

**8/2012**  
64. Jahrgang  
August

# Belder Belper



**7** Kultur | **8** Sport | **16** Natur | **19** Bunt gemischt  
**21** Geschäftsleben | **27** Dorfgeschehen

# probst

Lebensräume gestalten.  
wohnen | essen | schlafen | arbeiten



Probst + Eggimann AG | Dorfstrasse 50 | CH-3123 Belp  
Tel +41 31 818 80 80 | Fax +41 31 818 80 81 | www.probstbelp.ch | info@probstbelp.ch

## Sony Center Belp



Sony Center Belp  
zimmer media og  
viehweidstrasse 11  
tel. 031 819 88 33  
www.zimmermedia.ch



> WIR PRODUZIEREN AUCH IN BELP!



GARTENPFLANZEN  
DAEPP  
MONSINGEN  
www.daepp.ch | Telefon 031 720 14 44

Alle Pflanzen für Ihren Garten.

## Wittner SPORTS Switcher Corner

MITTELSTRASSE 8 BELP • 031 819 11 65

## Wittner BODYWEAR

DORFSTRASSE 8A BELP • 031 819 88 01

Ganzheitskosmetik Christine  
pflegen · wohlfühlen · strahlen

Christine  
Griching  
dipl. Masseurin,  
Naturkosmetikerin



Denise  
Griching  
dipl. Visagistin,  
Naturkosmetikerin

Bei uns sind Sie in guten Händen.

- Gesichtsbehandlung
- Monthalit Entschlackungswickel
- Facial Harmony
- Die sanfte Fussmassage nach N.D.
- RTR-Tiefenwärmebehandlung
- Klassische Manicure
- Make-up Beratung - Kurse
- Schröpfkopfmassage
- Haarentfernung mit Warmwachs
- CQM – Die Chinesische Quantum Methode
- Make-up Beratung



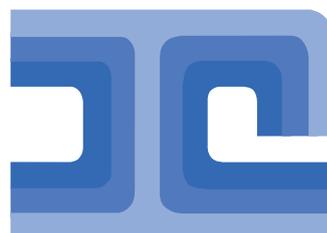
Bantigerweg 5 · 3123 Belp · Tel./Fax 031 819 66 88  
info@christinegriching.ch · www.christinegriching.ch

Wo wir sind ist Farbe.ch



## Physiotherapie Bahnhofplatz

Rosmarie Walther und Team  
Bahnhofstrasse 11 3123 Belp  
Tel. 031 819 23 13 Fax 031 819 74 87  
www.physiobelp.ch



## RAMSEIER BELP AG

Sanitär • Heizung

031 819 10 34 info@ramseierbelp.ch



## Weiterer Beitrag zur Parkplatzfrage

**Mögliche Freigabe der Parkplätze von 18 bis 24 Uhr!** Dienstag, den 14. August, wurde die VVB-Delegation (Präsident Markus Karlen, Thomas Wenger und Fritz Sahl) gestützt auf die Eingabe des im letzten Heft erläuterten Kompromissvorschlages erneut zu einer Besprechung auf die Gemeinde eingeladen. Der Gemeindepräsident, **Rudolf Neuenschwander**, berichtete, dass der Vorschlag für das zweistündige Gratis-Parkieren in der verwaltungsinternen Vorberatung nicht Anklang fand und dafür auch keine Notwendigkeit gesehen werde. **Dagegen werde dem Gemeinderat vorgeschlagen, auf die Variante der Freigabe der Parkplätze bei Schul- und Sportanlagen von 18 bis 24 Uhr einzutreten.** Es sieht demnach so aus, dass die Vereine die Parkplätze (inklusive Giessenbad) ab

Anfang nächsten Jahres täglich von 18 bis 24 Uhr unentgeltlich benützen dürfen. Dazu stellte Gemeindepräsident Neuenschwander in Aussicht, dass das Geschäft dem Rat an einer nächsten Sitzung – voraussichtlich im September – vorgelegt werde. – Immerhin bewegt sich hier also etwas!

**Der VVB kann demnach weiter hoffen**, dass der Gemeinderat die Frage um die zwei Stunden doch noch einmal gründlich überdenkt. Meiner Meinung nach kann dieser Teil des Antrages nicht einfach mit «es bestehe keine Notwendigkeit» abgetan werden. Gerade bei der Schiessanlage besteht hier ein konkreter Bedarf für eine kurzzeitliche Benützung des Parkplatzes. Natürlich ebenfalls bei den Sportvereinen, die am Samstag/Sonntag über Tag, also nicht erst am Abend, aktiv werden. – An der Besprechung wurde kurz auch das Thema der neu eingeführten Gebühren bei der Ausstellung von Bewilligungen für Anlässe gestreift. Wie der VVB-Delegation erklärt wurde, gebe es nur für kommerzielle Grossanlässe Gebühren, die ein Entgelt für Strom, Wasser, Toilettenbenützung, Reinigung usw. darstellen. Verwaltungskosten würden demnach faktisch nicht erhoben.

**Ein Blick zurück bis 1985, oder, was nicht vergessen werden darf:** In der BZ vom 31. Juli fand unsere Eingabe zur Änderung der Parkordnung im Zusammenhang mit dem in der letzten «Belper»-Ausgabe erläuterten Kompromissvorschlag ein zweites Mal Erwähnung. Die Initiative zu dieser Meldung, die allerdings nicht Platz für alle wichtigen Einzelheiten bot,

## Für Sie notiert!

### August

- 24. Ref. Kirche/Jugendarbeit, Open-Air-Kino, Dorfplatz bei der Pfrundscheune
- 24. Kulturverein, Perlen der Salonmusik, Campagne Oberried
- 25. Pneuhaus Brönnimann, Jubiläumsausstellung, Hühnerhubelstrasse 73
- 25. Gemeinde, Monatsmarkt, Dorfplatz
- 25. Elternverein, Zyklus-Show, Pfrundscheune
- 25. Radsportklub, Radballturnier, Dorfplatz/Dorfzentrum
- 31. Wyhus, Italien-Tage mit Degustation, Sägetstrasse 33
- 31. Eishockey- und Strassenhockeyklub, Festhütten-gaudi, Viehweid

### September

- 1. Wyhus, Italien-Tage mit Degustation, Sägetstrasse 33
- 1. Spital, Tag der offenen Tür, Seftigenstrasse
- 1. Eishockey- und Strassenhockeyklub, Festhütten-gaudi, Viehweid
- 3. Frauenverein, Altersnachmittag Dia-Schau und Unterhaltung, Dorfzentrum
- 12./13. Team no Name, Kinderkleider-Börse, Gasthof Linde
- 16. Saisonschluss im Giessenbad
- 19. Elternverein, Kinderhoroskope, Pfrundscheune
- 20. Gemeindeversammlung, Dorfzentrum
- 22. Beginn der Herbstferien (bis 14. Oktober)
- 23. Gemeinde-Urnenabstimmung (Erschliessungsstrasse Hühnerhubel)
- 29. Gemeinde, Monatsmarkt, Dorfplatz

**Titelbild:** Peter Wittwer hat sich einen ausserordentlich klaren Tag zu Nutze gemacht und ist einmal mehr auf Foto-Pirsch gegangen. Er schreibt zu seinem Bild: «Am Jägerheimweg zeigte sich die Jungfrau über der First des Hauses der Familie Gasser (Prärie) so, wie wenn sie unmittelbar dahinter ihren Standort hätte. Dazu war das Haus der Familie Grossenbacher für mich ein wichtiges Element für diese Aufnahme.» – Besten Dank für die Einsendung dieses gelungenen Bildes!



**Aegerter**

**Bäckerei – Konditorei**  
 Rubigenstrasse 6, 3123 Belp  
 Tel. und Fax 031 819 00 07  
 Filialleiterin: Frau Rolli

## Sonntagmorgen offen

Auch Zöliakie-Allergiker sind bei uns sehr gut bedient!

Grosses glutenfreies Sortiment:  
 Brote, Pizzas, Kuchen, Muffins usw.

Wir verzichten auf den Kauf von Teiglingen und vorgebackenen Produkten sowie Mehlmischungen. Unsere Backwaren werden mit Mehl aus unserer Region (IP-Suisse-Label) hergestellt.



Mo	6.30 – 12.30	
Di – Fr	6.30 – 12.30	15.00 – 18.30
Sa	6.30 – 13.00	
So	8.00 – 12.00	



**Goldschmiede**  
 Kurt und Maya Dubach

- Neuanfertigungen
- Reparaturen/Änderungen
- Perlen- und Steinketten knüpfen
- Uhren, Batterien, Bänder

Bahnhofstrasse 7a  
 3123 Belp  
 Tel. + Fax 031 819 58 68



Dorfstrasse 47 • 3123 Belp  
 Telefon 031 819 40 76 • Fax 031 819 89 76  
 täglich geöffnet



Planungen • Heizungsinstallationen • Alternativenergie

Hühnerhubelstrasse 65 3123 Belp  
 Tel. 031 818 80 00 Fax 031 818 80 01  
[www.klimag.ch](http://www.klimag.ch)

Markus Bichsel • Reto Gonseth • Bruno Aeschbacher

Wo wir sind ist Farbe.ch



**KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf**  
 Neubau Umbau Dach & Fassade

Telefon +41 31 809 02 31 / Fax +41 31 809 04 73  
[info@kuepfer-holzbau.ch](mailto:info@kuepfer-holzbau.ch) / [www.kuepfer-holzbau.ch](http://www.kuepfer-holzbau.ch)

Vom Ziegel bis zum Parkett,  
 alles unter einem Dach



Daniel Adamus  
[www.sumada.ch](http://www.sumada.ch) Tel 079 334 56 45



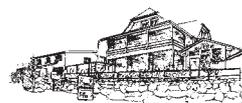
**PIZZERIA & KEBAPHAUS**

Hauslieferungen • Take Away  
 • Party-Service

7 Tage offen von 10.30 – 23 Uhr  
 Freitag und Samstag bis 24 Uhr  
 Sie bestellen - wir liefern!

**031 964 20 20**

Fax 031 964 20 21 / [www.interpizza.ch](http://www.interpizza.ch)



Montag bis Freitag  
 8 bis 12 & 14 bis 18.30 Uhr  
 Samstag  
 8 bis 12 & 14 bis 17 Uhr  
 Sonn- und Feiertage  
 geschlossen

**Tierferienheim  
 Hundesalon**

- Sorgfältige Pflege & liebevoller Umgang
- Hunde- und Katzenpflege
- Salon Bello
- Tiernahrung & Zubehör



Fahrhubel GmbH, 3123 Belp  
 Telefon 031 819 44 40 | Telefax 031 819 03 65  
[tierferienheim\\_belp@bluewin.ch](mailto:tierferienheim_belp@bluewin.ch)  
[www.tierferienheim-belp.ch](http://www.tierferienheim-belp.ch)

## klein und fein

Die *emmental* ist eine kleine und feine Kunden-Genossenschaft. Dieses Jahr findet die Gewinnausschüttung an unsere Kunden statt. Bar auf die Hand. Immer mehr Privatpersonen, KMU und Landwirte zählen auf uns. Herzlichen Dank.

**Hauptagentur Belp**  
 Marcel Nydegger  
 Belpbergstrasse 12  
 3123 Belp  
 Tel. 031 810 60 66  
[www.emmental-versicherung.ch](http://www.emmental-versicherung.ch)

**emmental**  
 versicherung



**MARAG Garagen AG** seit 1980



Gürbestrasse 13, 3125 Toffen  
 Telefon 031 819 25 45  
 Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern  
 Telefon 031 960 10 20  
[www.marag-garagen.ch](http://www.marag-garagen.ch)



**HONDA Jazz Hybrid**  
 4.5 Liter / 100 Kilometer  
 Bereits ab CHF 25 000.–

**fahrschulegasser.ch**

**031 819 77 13**

Gasser Ursula  
 Gasser Bernhard

**Theorielokal: Bahnhofplatz 11, Belp**  
 Theorie-CD, Verkehrskunde-Kurse,  
 Fahrunterricht, Geschenkgutscheine

ging allein vom zuständigen BZ-Redaktor aus. Selbstverständlich habe ich im Sinne einer offenen Information Auskunft erteilt. Keinen Platz fand die Erwähnung, dass wir mit den Behörden anhaltend ein gegenseitig gutes und gesprächsbereites Verhältnis pflegen und deshalb hoffen, mit dem Kompromissvorschlag auf Verständnis zu stossen. Wie eingangs zu lesen ist, zeichnet sich hier nun mindestens ein Teilerfolg ab. Schliesslich ist ja bekannt, dass die Gemeinde die wichtige soziale Funktion der Vereine anerkennt und ihre Arbeit schätzt. – Mit der neu in Aussicht stehenden Änderung der Parkordnung wird allenfalls das teilweise wieder «hergestellt», was 1985 beschlossen und 2011 punkto Parkieren abgeschafft wurde. Unter Artikel 1.1 steht nämlich in den seit damals nicht widerrufenen Bestimmungen über die Benützung von Räumen und Anlagen der Einwohnergemeinde (zu denen auch die Parkplätze gehören) Folgendes geschrieben:

**«Die Benützung von Räumen und Anlagen der Einwohnergemeinde Belp ist für einheimische Vereine und politische Parteien kostenlos.»** – Bei der Einführung der Parkordnung vor einem Jahr ist offenbar die Berücksichtigung dieses Artikels bei allen Instanzen ganz einfach vergessen «gegangen».

**Die Bestimmungen** über die kostenlose Benützung von Räumen und Anlagen geht übrigens – wie schon an anderer Stelle erwähnt wurde – auf eine Initiative der SP zurück. Sie wurde glaublich 1984 eingereicht, nachdem es der SVP vorher per Initiative gelungen war, die Billettsteuer abzuschaffen. Die kostenlose Benützung von Räumen und Anlagen der Gemeinde erwies sich damals ebenfalls als ein Anliegen der FDP und der SVP. Die vorher erwähnten Bestimmungen wurden nämlich durch eine Spezialkommission ausgearbeitet, der Vertreter aller drei Parteien angehörten. Weil mit der Genehmigung der Bestimmungen durch den Gemeinderat das Begehren der SP erfüllt war, zog die Partei ihre Initiative 1985 als gegenstandslos zurück. – Heisst der Gemeinderat nun im September die Kompromiss-Eingabe des VVB (oder einen Teil davon) gut, so stellt er den Zustand nur teilweise wieder her, wie er seit damals Gültigkeit hat. Die im Bereich Dorfzentrum tätigen Vereine werden dabei jedoch noch immer etwas besser gehalten, als die Sportvereine bei den Schul- und Sportanlagen. Im Dorfzentrum gibt es bekanntlich als Entgegenkommen ans Gewerbe ein Gratis-Parkieren für zwei Stunden sowie keine Einschränkung ab 24 Uhr und dazu werden die Parkplätze am Sonntag ganz freigegeben. **Dazu die grosse Frage:** Was spricht dagegen, auch den Sportvereinen tagsüber noch um die zwei Stunden entgegenzukommen? Sie füllen ja ebenfalls eine wichtige Aufgabe, die der Allgemeinheit dient!

**Zur allgemeinen Klarstellung:** «Keine Plattform für Parteien», lautete der Titel der oben erwähnten Zeitungsmeldung. Dabei wird am Schluss impliziert, dass die Grundhaltung der politischen Neutralität des Vereinverbandes und des «Belpers» (in der Juli-Ausgabe) nicht eingehalten werde. Das, weil wahrheitsgetreu geschrieben wurde, die Eingabe zur Änderung der Parkordnung werde von der FDP und der SVP

unterstützt. Dabei freuen sich die Vereine und mit ihnen der Verband ganz klar darüber, wenn sie Unterstützung erhalten und sollen das auch ausdrücken dürfen. Ausserdem ist es ebenfalls allen andern Ortsparteien freigestellt, dem VVB bzw. der Redaktion mitzuteilen, der Vorstoss zur Änderung der Parkordnung werde unterstützt (oder nicht unterstützt). – Etwas ganz anderes wäre es, wenn sich der VVB einseitig für ein Anliegen einer politischen Partei engagieren würde. Erst hier könnte dann zu Recht gesagt werden, der Grundsatz der Neutralität werde verletzt.

**Dabei hat übrigens in der neueren Zeit** weder die zuständige Delegiertenversammlung noch die Verbandsleitung ein Begehren der politischen Parteien abgelehnt, ihnen im «Belper» eine Plattform zu geben. – Gestützt auf eine Eingabe von «Belper»-Verleger Bruno Jordi hat im VVB-Vorstand im 2010 jedoch eine Diskussion über zusätzliche «Belper»-Seiten stattgefunden, die es den Parteien hätte ermöglichen sollen, über ihre Aktivitäten zu berichten. Diese zusätzlichen Seiten wären aber (wie eine Beilage) ausserhalb der VVB-Redaktion «gelaufen» und sind deshalb im VVB-Vorstand wohl kritisch, aber nicht ablehnend diskutiert worden. Einen Entscheid zu fällen hatte der Vereinsverband dann aber nicht: Der Verleger teilte dem VVB-Vorstand nämlich mit, einzelne Parteien, die selber über ein Organ verfügen würden, wären nicht bereit, die Kosten mitzutragen! Damit liegt der Ball schon seit Dezember 2010 nicht mehr beim VVB, sondern wieder bei den Parteien.

**Fritz Sahli**



## Belper Chor

**Die Musik wirkt wie die Sonne ...** rk. Die Musik wirkt wie die Sonne, die alle Blumen des Feldes zum Leben erweckt. Unsere musikalische Sonne ging am 14. August wieder auf und erweckte das Zimmer Nr. 4 im Hohburgschulhaus zu neuem Leben, als sich der Chor nach den Sommerferien zur ersten Probe traf. Es war ein fröhliches, zufriedenes Wiedersehen, und wir widmeten uns mit viel Schwung unseren melodiosen Weisen. – Der Belper Chor hat bereits auf viele verschiedene Arten versucht, neue Sängerinnen und Sänger zu gewinnen. Gerade auf ein Konzert hin tönt ein ansehnli-



Maler- und Gipsergeschäft  
Farbgestaltung für  
Fassade und Raum

Brückler GmbH  
Grünastrasse 18  
3084 Wabern  
Telefon 031 961 15 05  
brueckler@brueckler.ch

Wo wir sind ist Farbe.ch

**JEANS  
★  
RANCH**

Dorfstrasse 42, Belp, Telefon 031 819 03 07



**A. & H. Heule**  
Kefigässli 6, 3123 Belp

Tel: 079 653 20 54  
Fax: 031 819 61 69

Vermietung und Reparaturen  
von Kühl- und Tiefkühlgeräten



**Büroservice Trösch**  
Sekretariat • Buchhaltung • Telefondienst

Wenn's  
eng wird...

Mittelstrasse 1  
3123 Belp

Telefon 031 819 92 92  
info@admins-service.ch

... wir lassen  
Sie nicht  
hängen!

## Lösungen rund ums Hören



## Amplifon – Service und Qualität auf höchstem Niveau

- Beratung und Anpassung durch ausgebildete Akustiker
- Kostenloses Probehören von Hörlösungen zu Hause
- 3 Jahre Garantie auf Hörsysteme
- 90 Tage Geld-zurück-Garantie bei Hörsystemen
- Service und Reparatur aller Marken

Machen Sie jetzt einen kostenlosen Hörtest bei Amplifon.  
Kommen Sie vorbei – wir haben immer ein offenes Ohr für Sie.

**Amplifon AG**  
Bahnhofstrasse 7  
3123 Belp  
Tel. 031 812 18 73  
belp@amplifon.com  
www.amplifon.ch

 **amplifon**  
Professionelle Hörberatung

## Frische Champignons + Immobilien



3123 Belp, Tel. 031 960 46 46

CH-3123 Belp  
Telefon 031 960 46 46

www.champignon-zuercher.ch  
info@champignon-zuercher.ch

cher Chor doppelt schön und es sieht auch prächtig aus, wenn sich eine stattliche Gruppe zusammenfindet.

**Unser Dirigent Mathias Behrends** leitet ebenfalls den Gemischten Chor in Kiesen. Da liegt es nahe, auf grössere Projekte hin gemeinsam zu arbeiten. Freiwillige Sängerinnen und Sänger unterstützen nun gegenseitig die Vereine und fördern so ebenfalls die Kameradschaft. Natürlich sind neue Mitglieder trotzdem jederzeit herzlich willkommen. Hier finden die Proben am Dienstag von 20 bis 22 Uhr im Hohburgschulhaus, in Kiesen am Mittwoch von 19.45 bis 21.45 Uhr im Schulhaus statt.

**Das Mond-Konzert** des Belper Chors steht am 1., 2. und 3. März in der reformierten Kirche auf dem Programm. Der Gemischte Chor Kiesen präsentiert sein Konzert am 10. und 11. November in der Turnhalle Kiesen.

## Guggenmusik

**Start mit Doppelprobe.** sk. Nun sind die Ferien vorbei und wir freuen uns darauf, wieder regelmässig zu proben. Wegen der Auftritte am Jungfrau-Marathon ist der Zeitplan dieses Jahr etwas strenger. Gleich am 14. August sind wir mit einer Doppelprobe gestartet. Zur nächsten Gesamtprobe treffen wir uns am 26. August von 19 Uhr bis 21 Uhr im Probenlokal im Dorfzentrum. Am 28. August probt das nächste Mal der Rhythmus von 19 Uhr bis 20 Uhr und direkt anschliessend findet von 20 Uhr bis 21.30 Uhr die reguläre Bläserprobe im Dorfschulhaus (Musikraum im Keller) statt. Danach werden wir sicher jeweils noch zum gemütlichen Teil wechseln und den trockenen Kehlen etwas Gutes tun. Neue Mitspieler sind herzlich willkommen.

**Jungfrau-Marathon.** Am 8. und 9. September feuern wir die Läufer am diesjährigen Jungfrau-Marathon mit unseren Rhythmen an. Wir freuen uns riesig, dass wir wieder mitspielen dürfen. Dieses Jahr ist ein besonderes, da der Jungfrau-Marathon das 20. Mal stattfindet. Zugleich werden die Langdistanz Berglauf Weltmeisterschaften am Jungfrau-Marathon ausgetragen. Ein ganz besonderes Ereignis!

**Probenweekend.** Am Wochenende vom 20. und 21. Oktober werden diesmal in Rüschegg neue Stücke geprobt und alte aufgefrischt. Wir sind schon sehr gespannt, mit welchen neuen Noten wir überrascht werden.

## Jodlerchörli

**Gürbetaler Jodlertreffen in Oberbalm.** at. Am 9. September organisiert das Längebärger Jodlerchörli das diesjährige Jodlertreffen in Oberbalm. Das Jodlerchörli des TV Belp wird um 10.48 Uhr die Lieder «Mi Läbesfröid» von Hannes Fuhrer/Melanie Moser und den «Jodlerstärn» von Fredy Wallimann vortragen. Um 13.38 Uhr folgen Kari Fischer und Walter Zbinden im Duett mit «Dm' Wägli nah» von Willi Michel. Um 14.45 Uhr ist der Gesamtchor vorgesehen. Auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher freuen sich die Organisatoren und alle Mitwirkenden.

## kultur campagne oberried

**24. August, 19.30 Uhr: Ensemble «Lundi Soir».** dea. Wie bereits angekündigt startet der Kulturverein nach der Sommerpause mit beschwingten Melodien, temperamentvoll dargeboten von **Lundi Soir**. Freuen Sie sich auf die Künstlerinnen und Künstler, die uns mitnehmen in die eleganten Salons und Cafés Ende des 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts und lassen Sie sich überraschen. In dem abwechslungsreichen Programm – zwischen Léhar, Strauss und Loewe – erleben wir Wiener Walzer und Märsche, Operettenmelodien und Tänze. Also veritable Perlen der Salonmusik!

**Es spielen für Sie:** Martina Genge, Violine, René Mettler, Violine, Rolf Büttikofer, Klarinette, Eva Oetliker, Violoncello und Joyce-Carolyn Bahner, Klavier. – Zu diesem Anlass begrüßen wir die neuen Mitglieder sehr herzlich. – Und nicht vergessen: Konzertbeginn um 19.30 Uhr!

**Reservation** bei der Raiffeisenbank, 031 818 20 40. – [www.campagne-oberried.ch](http://www.campagne-oberried.ch)

## Musikgesellschaft

**Start ins zweite Halbjahr.** st. Mit der musikalischen Umrahmung der offiziellen Bundesfeier am 31. Juli hat die MG das zweite Halbjahr in Angriff genommen. Der August und September sind mit alljährlichen Anlässen bestückt. Wie die Jahre zuvor, umrahmte die MG auch dieses Mal den Waldgottesdienst auf dem Belpberg. – Wer in der Nähe der Alupack wohnt, der hat es sicher schon mitbekommen: Es wird wieder Marschmusik geprobt. Die Proben dienen dem Auftritt an der **Marschmusikparade in Wattenwil von Freitag, dem 24. August**. Auf einen Besuch in Wattenwil freuen sich nebst den Mitgliedern der MG auch andere Vereine des Amtsverbandes Seftigen. Der Umzug startet um 19.30 Uhr und führt die Marschierenden durch die Gassen des Dorfes.

**Samstag, 1. September.** Am Tag der offenen Tür im Spital gibt die MG am 1. September den Besucherinnen und Besuchern um 11 Uhr ein Konzert. Sie nutzen zudem das Zusammenkommen um vorher, um 10 Uhr, im Oberried Demenz-Zentrum auch ein Konzert zu geben. – Natürlich darf im September der Neuzuzüger-Tag (8. September) nicht fehlen. Vielleicht findet sich ja unter den neuen Belperinnen und Belpern sogar Musizierende, die gerne in einem Verein mitspielen möchten. Die Musikgesellschaft ist jedenfalls immer für neue Mitglieder offen. **Auf bald – wir freuen uns auf Sie!**

**Die Jugendmusik probt wieder.** gk. Die Musikantinnen und Musikanten sowie der Vorstand der Jugendmusik haben ihre Arbeiten, respektive Proben wieder aufgenommen. Die erste Probe vom 14. August fand allerdings nicht im Musiklokal und auch nicht mit den Instrumenten statt. Nein, Pro-beort war die Grillstelle beim Präsidenten zu Hause und die verschiedenen Instrumente hiessen diesmal nicht Klarinette, Trompete usw., sondern Kotelette, Steak oder Wurst. Die Schwester des Präsidenten verwöhnte die Schar mit Köst-

lichkeiten vom Apéro über die diverse Salate bis hin zum Dessert. Es war einfach schlicht und ergreifend Spitze. - Nochmals besten Dank!

**Wenn auch Du, liebe junge Musikantin, lieber junger Musikant,** neben dem Musizieren solche Momente miterleben möchtest, dann bist du bei uns an der richtigen Adresse. Melde dich bei uns. Die Kontakte findest du auf unserer Homepage [www.jmbelp.ch](http://www.jmbelp.ch). Um uns kennen zu lernen darfst du uns natürlich immer direkt im Probelokal besuchen. Wir proben jeden **Dienstag von 18.30 Uhr bis 20 Uhr** im Musiklokal im Dorfzentrum unter der Gemeindebibliothek.

## The Belp Singers

**Tag der offenen Tür mit musikalischer Begleitung.** Nhs. Am Samstag, 1. September, findet von 10 bis 16 Uhr im Spital und Altersheim an der Seftigenstrasse 89/91 ein Tag der offenen Tür statt. Die medizinischen Spezialitäten werden an diesem Tag wie folgt mit Musik untermalt:

Um 11 Uhr wird die Musikgesellschaft auftreten, während um 14 Uhr The Belp Singers sieben Lieder präsentieren. Selbstverständlich kommt auch das Essen und Trinken mit Köstlichkeiten aus der Region nicht zu kurz. Schliesslich winken in einem Wettbewerb tolle Preise. Informationen zum Tag der offenen Tür finden Sie unter [www.spitalnetzbern.ch](http://www.spitalnetzbern.ch). Weitere Angaben zu The Belp Singers sind unter [www.TheBelpSingers.ch](http://www.TheBelpSingers.ch) zu finden.

## Trachtengruppe

**Wenn einer eine Reise tut ...** as. Zusammen mit der Firma Engeloeh organisierte unser bewährter Reiseleiter, **Hansjörg Amrein**, eine Reise in die Ostschweiz. Froh gelaunt bestiegen wir den Reisebus. Der kundige Chauffeur nahm Kurs Richtung Autobahn und brachte uns angenehm nach Schaffhausen. Schön diese Landschaft, mächtig und breit der Rhein! Eine erholsame Schifffahrt brachte uns nach Diessenhofen, der Car anschliessend nach Stein am Rhein. Das schmucke Städtchen mit seinen bemalten, mit Erkern verzierten Häusern hiess uns willkommen. Frisch gestärkt vom Mittagessen fuhr wir nach Konstanz, von da mit der Fähre nach Meersburg. Unser Nachtlager fanden wir in Lindau (Bild) vor. Aber Halt, so



schnell wird nicht geschlafen, zu schön ist dieses Städtchen am Bodensee. Ein feines Nachtessen erwartete uns und der schöne, laue Sommerabend lud zum Flanieren ein. Bei Wein, Bier und Drinks (Hugo!) genossen wir in frohen Runden den Abend. Wir hattens lustig, das Lachen von ... hallte durch die Gassen!

**Am Sonntagmorgen**, mehr oder weniger waren alle munter, gings weiter Richtung Appenzell auf die Schwägalp. Am Fusse des Säntis verbrachten wir die Mittagsrast, ebenso genossen wir noch etwas Alpenluft. Schon bald mussten wir die Heimreise unter die Räder nehmen. Daniel brachte uns sicher und ruhig durch den Verkehr nach Belp zurück. Zwei schöne Tage gehören der Vergangenheit an, die Erinnerungen begleiten uns in den Alltag. Hansjörg und Madeleine, wir danken euch herzlich für das Organisieren dieser Reise. Wir freuen uns schon jetzt auf das nächste Mal.



## Bouleklub

**Platzbeleuchtung.** ch. Es ist geschafft! Seit einem Monat stehen auf unserem Bouleplatz wunderschöne Laternen, die ein wahrlich französisches Dorfplatz-Ambiente vermitteln. Kaum einer von uns hätte je gedacht wie schwierig, kraft- und zeitaufwendig der Weg zu leuchtenden Laternen ist. Vom Fundament, über das Kabeleinziehen zum Laternen Einsetzen und Aufrichten, bis hin zum Anschliessen, Glühbirnen auf schwindelnder Höhe einsetzen, Halterungen anschrauben, Laternenglas einsetzen, da floss viel Schweiss. Und dann der



spannende Moment – juhu sie leuchten. Vielen, vielen Dank allen Helfern! – Schon merkt man deutlich, dass die Tage wieder kürzer werden, nicht so auf dem Bouleplatz. Wir verlängern den Tag nun in den Abend hinein bei spannendem Spiel und gemütlichem Höck. Schaut doch mal vorbei, es ist immer ein bisschen Ferienstimmung auf dem Bouleplatz.



**Mitgliederzahl.** Vor Kurzem wurde die 50-er-Schwelle bei der Anzahl unserer Mitglieder überschritten. Allen «Neuen» ein herzliches Willkommen im Klub. [www.boule-belp.ch](http://www.boule-belp.ch)

## Eishockeyklub

**Mission Ligaerhalt.** dm. Das Sommertraining ist abgeschlossen und die Eis-Vorbereitung der 1. Mannschaft auf ihre erste Saison in der höchsten Amateur-Klasse hat begonnen. Das erste Vorbereitungsspiel fand bereits am 18. August in Worb gegen den EHC Düdingen statt. Darauf folgten/folgen Spiele gegen die Elite B des Lausanne HC am 19. August und am 24. August gegen die Elite A Mannschaft der SCL Young Tigers. Den kompletten Spielplan finden Sie auf unserer Homepage ([www.ehcbelp.ch](http://www.ehcbelp.ch)). – Die Zielsetzung für die bevorstehende Saison ist klar: **Ligaerhalt**. Die Mannschaft ist motiviert und bereit, dem einen oder anderen Favoriten ein Bein zu stellen.

**Eintrittspreise.** Für die 1. Liga-Spiele wurden die Eintrittspreise für die Heimspiele der 1. Mannschaft angepasst. Neu können auch Saison-Karten gekauft werden. Nähere Details finden Sie ebenfalls auf unserer Homepage.

**2. Mannschaft.** Die 2. Mannschaft muss sich wie jedes Jahr etwas länger gedulden, bis für sie das Training auf dem Eis beginnt. Die Jungs vom «Zwöi» schnüren die Schlittschuhe erst im September das erste Mal.

**XXL Bees – Besuch der Freunde aus Calgary.** Die Senioren des EHC haben wieder einmal Grund zur Freude. Unsere Freunde aus Calgary, die Calgary XXL Bees, kommen im September wieder ein paar Tage auf Besuch in die Schweiz. Für die Kanadier ist wieder viel organisiert worden. Ein Spiel wird am 17. September stattfinden und am 15. September ist ein Blitzturnier zwischen 15 und 18 Uhr in Worb geplant. Neben den Bees und unseren Senioren nehmen auch die Senioren des EHC Mirchel und der EHC Längenbühl daran teil.

**Nachwuchs.** Unser Nachwuchs ist seit einiger Zeit zusammen mit dem der anderen Heimmannschaften in Worb im

Verein HC Wisle organisiert (siehe dazu den nachfolgenden separaten Beitrag). Daneben besteht seit dieser Saison auch eine Partnervereinbarung mit den SCL Young Tigers.

**Spass am Spiel – Eishockey auch im Sommer.** mgt. Auch im Sommer treffen sich die Spielerinnen und Spieler des Nachwuchsförderungsklubs HC Wisle Worb, wo **auch Belper Kinder willkommen** sind, für ein abwechslungsreiches und vor allem spassiges Sport- und Freizeitprogramm. Das Eis der Eisbahn im Wislepark ist zwar bereits im Frühling geschmolzen. Ein ausgewogenes Hockeytraining findet aber nicht nur auf den Schlittschuhen statt. Deshalb machen die Spielerinnen und Spieler des HC Wisle auch in diesem Jahr nicht einfach Sommerpause, sondern treffen sich weiterhin wöchentlich zum gemeinsamen Training. Im Vordergrund soll dabei aber nicht schweisstreibender Spitzensport stehen.



**Freunde am Sport.** Vielmehr soll den Kindern Spass am Spiel, Freude am Sport und ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm vermittelt werden. Dabei werden Sportarten wie Fussball, Völkerball oder natürlich Unihockey gespielt und so ein sinnvolles Alternativprogramm zur Badi geboten. Bis zum Beginn der Wintersaison versammelt sich der Klub ebenfalls beim Vitaparcours Wisleberg, wo speziell auch die Eltern zum Mitmachen eingeladen sind. Mitrennen ist aber natürlich nicht obligatorisch und wer sowieso seine Laufschuhe vergessen hat, kann bereits das Brennholz für den anschliessenden Grillplausch sammeln. Auch in diesem Sommer läuft also viel beim HC Wisle.



## MALEREI B.ROSCHI



Renovationen, Um- und Neubauten  
auch Naturfarben + Bio-Abriebe

Beat Roschi  
Dorfstrasse 55  
3123 Belp  
roschi.belp@datacomm.ch

FonFax 031 819 62 45  
Natel 079 414 72 13

straub  
hydraulik ag  
allmend  
3123 belp



Tel. 031 819 10 38 Aerospace  
Fax 031 819 48 09 zertifiziert CH. 145.0205  
straubhydraulik@belponline.ch



HOLZBAU WÄGLI AG  
ZIMMEREI  
3123 BELP

Allmendweg 251  
Telefon 031 819 13 12, Natel 079 632 75 42  
Umbau, Innenausbau, Treppenbau, Isolationen

Physiotherapie Steinbach  
physio aktiv  
3123 Belp



Daniel Obrist, Louise Obrist-Brechter und Team  
Dipl. Physiotherapeuten, Bayweg 9, 3123 Belp  
Tel. +41 31 819 72 92 Fax +41 31 819 78 36

- kompetent
- zuverlässig
- nah

WYHUS BELP  
Weingenuss aus gutem Haus

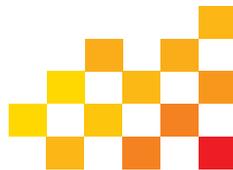
Sägetstrasse 33 · CH-3123 Belp · Telefon 031 810 41 41 · www.wyhusbelp.ch

## Pflugshaupt Belp

Hafner und Plattenleger

- Keramische Wand- und Bodenbeläge
- Pelletes- und Cheminéeöfen
- Kachelofen- und Cheminéebau

www.hpflugshaupt.ch · Telefon 031 819 12 47



Regel Werbung Belp

## elektro jost ag

Elektro und Telematik

Beat Jost

Eidg. dipl. Elektroinstallateur

Natel 079 460 73 73  
beat.jost@elektrojost.ch

Dorfstrasse 37  
3123 Belp  
Tel. 031 819 19 19  
Fax 031 819 19 65

Mühlemattweg 5c  
3608 Thun  
Tel. 033 335 17 34



Rolladen  
Lamellenstoren  
Jalousien  
Sonnenstoren  
Neumontagen  
Reparaturen

Jörg Wigger

Viehweidstrasse 73  
3123 Belp  
Telefon 031 819 32 85  
Natel 079 602 37 20



Und jetzt?... Direkt  
zum Fachmann

40 Jahre autorisierter Carrosserie- u. Lackierbetrieb

auto trachsel ag

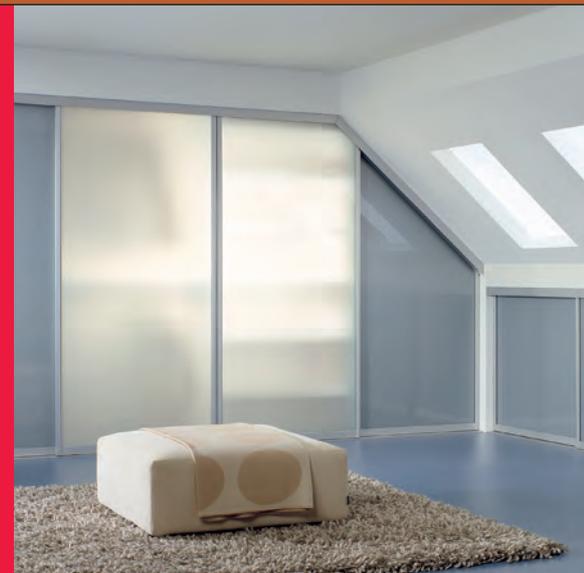
Kirchackerweg 31  
Telefon 031 961 18 96

3122 Kehrsatz  
www.autotrachselag.ch

CARXPERT

VSCI Carrosserie

Garagenbetrieb • Malerei • Service  
Reparaturen aller Marken • Klima- und Pnueservice



Schranklösungen die  
begeistern!!! Unsere  
Ideen sind grenzenlos.

JUTZI'S SCHRANKKLADEN

Seftigenstrasse 225  
3084 Wabern  
Telefon 031 372 32 42  
www.schrankladen.ch

Fusspflege- &  
Fussreflexzonenpraxis

HERMES FEET



Andrea Lorenzetti  
ärztl. dipl. Fussreflexzonenmasseurin  
dipl. Fusspflegerin/Pédicure FA

Ahornweg 7  
3123 Belp  
Tel. 078 732 38 00  
www.hermes-feet.ch

MB TEXTILIEN  
Käsereistrasse 2  
Belp Tel. 031 819 90 48

Mode • Dessous • Wolle • Mercerie  
Burda Schnittmuster • Änderungen

BERNINA SERVICE

Annahme für Nähmaschinen-Reparaturen aller Marken

- Roller
- Mofas
- E-Bikes

beim Schützen-Kreisel

Rubigenstrasse 8 · Telefon 031 819 73 36 · www.roller-shop-belp.ch

Roller  
Shop  
Belp GmbH

CHÄS  
GLAUSER

Eggenweg 2a, 3123 Belp  
Telefon 031 819 60 74  
Fax 031 819 60 27  
www.chaesglauser.ch

Durch ein breites und abwechslungsreiches Sportprogramm soll den Kindern dabei auf spielerische Art die Freude an Bewegung vermittelt werden und dabei natürlich auch Kondition oder Teamfähigkeit trainiert werden. Alle Trainings erfolgen durch kompetente und ausgebildete Trainerinnen und Trainer mit J+S-Leiterkompetenzen und stehen für alle Kinder – also auch für Belper – von 5 bis 13 Jahren offen.

**Neuzugängerinnen und Neuzugänger** sind dabei jederzeit herzlich willkommen! – Informationen und Daten zu den Aktivitäten können unter [clubleiter@hcwisle.info](mailto:clubleiter@hcwisle.info) bestellt werden.

## Fussballklub

**Saisonstart.** stg. August – das heisst Fussballstart! Nun beginnt auch für den FC wieder der Kampf um Punkte. Leider wurden die Aufstiegsspiele in der abgelaufenen Saison von der ersten Mannschaft nur knapp verpasst. Dafür feierte die zweite Mannschaft mit einer rekordverdächtigen Rückrunde den sofortigen Wiederaufstieg in die 3. Liga. Gute Voraussetzungen, um den Aufstieg mit der ersten Mannschaft in die 2. Liga in Angriff zu nehmen, deshalb ist die Equipe um **Michele Moreno** bereits seit Längerem wieder voll am Trainieren, um das Ziel Aufstieg in die 2. Liga zu schaffen!

**Die Spieldaten** aller FC Mannschaften sind immer aktuell auf unserer Homepage [www.fcbelp.ch](http://www.fcbelp.ch) abrufbar. Es würde uns freuen, Sie bei dem einen oder anderen Heimspiel auf dem Sportplatz Giessenbad begrüßen zu können.

## Hornusser

**Vor und nach der Sommerpause.** dfa. Die Zeit bis zur Sommerpause war kurz, aber intensiv. Die 1. Mannschaft war am letzten Juli-Tag in Oeschenbach zu Gast. Bis kurz vor Spielende waren die Belper auf Siegeskurs, doch dann kam die ärgerliche Wende und das Spiel ging knapp mit 10 Punkten verloren. Die Besten waren Daniel Aegerter und Beat Fankhauser mit je 79 Punkten und 28 Rangpunkten. – Am 8. Juli musste das Meisterschaftsspiel gegen Lyssach A wegen zu starkem Wind von Belp nach Toffen verlegt werden. Leider war dies aber für die 1. Mannschaft ein schlechtes Omen. Denn sie war dem Gastteam auf dem Bockstand sowie im Ries unterlegen. An diesem Sonntag gab es keine weiteren Punkte für die Tabelle und den Kampf um den Wiederaufstieg. Mit 74 Punkten und 26 Rangpunkten war Martin Zehnder noch der beste Einzelschläger der Gastgeber.

**2. Mannschaft.** Am selben Tag spielte die 2. Mannschaft in Gümligen und machte ihre Sache besser: Das Spiel haben sie wegen zu wenig Punkten verloren, aber dank einer sauberen Riesarbeit haben sie trotzdem noch 2 Punkte gewonnen. Reto Rubin wurde mit seinen 82 Punkten und 26 Rangpunkten bester Spieler auf diesem Platz. Bravo Reto. – In den folgenden drei Wochen war Sommerpause. Diese spielfreie Zeit war sicher nötig, so konnten alle ihre Köpfe lüften und sich wieder voll auf die gesetzten Ziele fokussieren.

**Im August** stehen weitere wichtige Meisterschaftsspiele an. Auch die Veteranen kommen zu ihrem jährlichen Einsatz. Der Saisonhöhepunkt für alle Hornusser findet aber an den letzten beiden August-Wochenenden in Lyss statt, nämlich das Eidgenössische Hornusserfest.

## Platzgerklub

**Wettspiele.** wl. Im Auswärtsspiel bei Spiezwiler war uns Fortuna nicht hold und unser Klub gab unnötige Punkte ab. Mit dem Resultat von 4:4 mussten wir uns zufriedengeben und konnten unsere höchste Passe nicht einmal in einen Punkt umwandeln. Die besten Werfer waren diesmal Hans Hirschi, Wilhelm Kiener, Peter Gerber und Fritz Schmid.

**Vierplatz:** Bei der dritten Runde bei den Schächli-Platzger wurden wir vom Hochwasser der Zulg überrascht und das Spiel musste für eine Stunde unterbrochen werden. Das Schauspiel des raschen Anstiegs des Baches zu einem reissendem Fluss war beeindruckend, enorm, wie viel Holz dahergeschwemmt wurde. Zu den Leistungen unserer Spieler gab es einen mässigen Aufwärtsdrang zu vermerken. Ein sehr gutes Resultat gelang Wilhelm Kiener, die restlichen konnten sich nur minim steigern.

**Verbandsmeisterschaft in der Mühlematt:** Der von unserem Verein gut durchgeführte Anlass lockte 290 Platzgerinnen und Platzger nach Belp. Mit den Wurfleistungen unserer Herren kann man nicht so zufrieden sein. Vielleicht war es die schöne Sportanlage in der Mühlematt oder der sogenannte Heimvorteil, der uns nervös machte. Zu Hause ist es nämlich immer schwieriger zu spielen. Besser machte es **Monika Leibundgut** bei den Damen. Sie warf das zweithöchste Resultat aller Teilnehmer und gewann die Meisterschaft schon zum 5. Mal in Serie. Herzliche Gratulation! – Der Besuch einer Delegation der Gemeinde und Burgergemeinde freute den Veranstalter sehr. Wegen Regen musste etwa 90 Minuten unterbrochen werden. Die Delegation konnte sich aber danach vom Geschehen überzeugen und feststellen, dass das Platzgen schwieriger ist als es den Anschein macht. Mit der Rangverkündigung wurde das gut gelungene Fest abgeschlossen. Allen Helfern, Sponsoren, Gönnern und allen, die uns sonst unterstützten, ein aufrichtiges «Danke schön»!

## Radsporklub

**Erfolg an der Schweizermeisterschaft 3. Liga.** an. Erfolgsmeldung unseres 3. Liga-Teams Heinz und Peter Bossard. Sie gewannen im Final der Schweizermeisterschaft die Bronzemedaille. Hinter Schweizermeister Pfungen sowie dem zweiten Aufsteiger in die 2. Liga, Liestal, belegten sie mit nur einem Punkt Rückstand den famosen 3. Rang. Somit verpassten sie den Aufstieg nur um einen Punkt. Wir freuen uns auf nächstes Jahr.

**Radballturnier im Dorfzentrum:** Unser diesjähriges Turnier findet am 25. August statt. Neben interessanten Turnierspielen ist wiederum ein Plauschturnier zu sehen. Dazu gibt es auf dem Dorfplatz eine Festwirtschaft.

## Ringklub

**Unsere Hochzeitspaare.** htr. Auch diesen Sommer trauten sich zwei Paare in den Hafen der Ehe einzulaufen. Am 29. Juni gaben sich Andreas Wenger und Manuela Werthmüller auf der St. Petersinsel das Ja-Wort (Bild links).



Mit Adrian Masshardt kam kurz danach noch ein Ringer unter die Haube. Er und seine Partnerin Brigitte Wüthrich schlossen am 21. Juli in Interlaken den Bund fürs Leben. Der Ringklub wünscht beiden Paaren für ihre gemeinsame Zukunft von Herzen alles Gute.

## Satus

**Jugendriege-Wettkämpfe.** mh. Die Jugendriege «Polysport» hat auch dieses Jahr an diversen Wettkämpfen teilgenommen. Begonnen hat es mit dem Hallenwettkampf in Münsingen am 1. April, an dem 14 Kids teilnahmen. Die einzige Medaille holte Leon Gasser, er siegte bei den KD1. Für Alena Gasser, MB reichte es als 10. und Linda Bohnenblust, MD1 als 7. noch für eine Auszeichnung. Auch die anderen schlugen sich tapfer und erreichten durchschnittliche bis gute Resultate.

**Weiter gings am 26. Mai** mit dem 9. Belpathlon. Es nahmen drei Teams am Kids Team Run teil. Sie belegten die Plätze 1, 2, und 4. Den ersten Platz belegte «Riedli 2» mit Alena und Leon Gasser und Joel Heiniger, den zweiten «Gummibärli» mit Alyssa Gasser, Timo und Loris Hildebrandt. Auf dem vierten Platz standen Charline Hählen, Annina Hinz und Raul Scherterlig. Alle durften das schöne Finisher T-Shirt entgegennehmen, auf das sie sehr stolz waren. Zu Recht, denn er ist auch ein Blickfang. Und an der Rangverkündigung gab es noch glänzende Medaillen.

**Leichtathletik.** Nun kam endlich noch etwas Leichtathletik dazu: Am 10. Juni galt es in Oberentfelden die Qualifikation für den LA-Final in Olten zu schaffen. Wir hatten einen recht guten Tag erwischt, von den sechs Teilnehmenden konnten sich fünf qualifizieren, drei wurden noch nachselektioniert. Liliane Hauswirth kann, da sie letztes Jahr auf dem Podest stand, automatisch wieder teilnehmen. Somit sind neun Kids unseres Vereins qualifiziert, um am 9. September am Leicht-

athletik-Final in Olten ihr Bestes bei den Besten des Satus Schweiz zu geben. Es sind das Leon und Alena Gasser, Anna und Franziska Friedli, Linda Bohnenblust, Janine Oetliker, Alyssa Gasser, Guenièvre Chatelet und Liliane Hauswirth. Ganz herzliche Gratulation zu eurer Quali, wir wünschen euch viel Glück am Final.

Auch noch allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern die immer an die Wettkämpfe kamen, einen grossen Applaus für ihren Einsatz; so fägt's! – Weitere Infos zu den Ranglisten und fürs Turnen sowie für alle, die auch gerne mitmachen würden, findet Ihr auf [www.satus-belp.ch](http://www.satus-belp.ch)



Unser Bild zeigt ( v.l.n.r. untere Reihe): Matthias Hauswirth, Leon Gasser, Janne Chatelet, Franziska Friedli und Liliane Hauswirth sowie (obere Reihe) Alena Gasser, Anna Friedli, Arven Chatelet, Linda Bohnenblust und Guenièvre Chatelet.

## Schachklub

**Schweizer Mannschaftsmeisterschaft.** hl. Mit einer sehr guten Mannschaftsleistung und einem Remis 3:3 gegen den Schachklub Spiez, der zurzeit die Tabelle anführt, konnten wir uns mit dem 5. von 8 Plätzen in die Sommerpause verabschieden. Nun gilt es möglichst viele Punkte in den letzten beiden Spielen zu sammeln und der Klassenerhalt ist gesichert. Es stehen noch die Partien gegen Bern und Simme, die beide hinter uns platziert sind, aus.

**Bieler Schachfestival.** Beim Grossmeisterturnier in Biel konnte sich überraschend der Weltranglisten 23. Hao Wang (China) mit 19 Punkten von möglichen 30 Punkten durchsetzen. Den zweiten und dritten Rang belegen der Weltranglisten erste Magnus Carlson (Norwegen) mit 18 Punkten und der Weltranglisten 35. Anish Giri (Niederlande) mit 16 Punkten. Das Turnier war erfreulich spannend, was nicht zuletzt auf das Punktesystem zurückgeführt werden konnte. Für einen Sieg gab es 3 Punkte, während es für ein Remis nur 1 Punkt gab.

### Warum in die Stadt fahren?

Berücksichtigen Sie doch bei Ihren Einkäufen unsere Inserenten, die ihrerseits wieder den «Belper» unterstützen.

## Belp Schützen

**Eidg. Schützenfest für Jugendliche in Glarus.** fw. Am 6. Juli reisten der Kursleiter Anton Jakob zusammen mit den vier Junioren Yanik Eggenschwiler, André Stulz, Roger Stulz und Patrick Wägli nach Glarus. Mit einem Kleinbus und einem Materialwagen wurde für drei Tage unser Domizil in Wesen angesteuert. Unser Zeltlager wurde in kurzer Zeit aufgestellt und wir konnten uns dem kulinarischen Teil widmen. An dieser Stelle noch einmal ein herzliches Dankeschön an Ueli und Gabi Jakob, deren Infrastruktur wir benutzen durften.



Bild (von links nach rechts): Anton Jakob, Yanik Eggenschwiler, Felix Wägli, Patrick Wägli, André Stulz, Roger Stulz.

**Sehr gute Resultate.** Am 7. Juli war es dann so weit: Unsere Schützen fanden in Näfels einen neu errichteten Schiessstand vor. Bald stellte sich jedoch heraus, dass das Lager etwas zu steil war. Nach diversen Änderungen an Gewehr und Schützen wurden von unseren Schützen sehr gute Resultate erzielt.

**Auszug aus den Ranglisten: U 18:** Vereinsstich Patrick Wägli und Stulz Roger je 193 P., Kranzstich Patrick 98 P. im 13. Rang und Roger 94 P., Gabenstich Roger 95 und Patrick 93 P., Auszahlungsstich Patrick und Roger je 93 P.

**U16:** Vereinsstich Yanik Eggenschwiler 187 und André Stulz 186 P., Kranzstich André 94 und Roger 91 P., Gabenstich Yanik 95 und André 92 P., Auszahlungsstich André 97 P., was den sechsten Rang bedeutete, und Yanik 88 Punkte.

An dieser Stelle noch ein Dankeschön an Anton Jakob für seinen Einsatz in Glarus und im Juniorenkurs für die Belp Schützen Abteilung Gewehr 50 Meter.

## Skiklub

**Grill- und Wein-Workshop.** smh. Mitte Juli trafen sich ein gutes Dutzend Skiklübler bei unserem Präsidenten, **Peter Liechti**, zum sommerlichen Grill- und Wein-Workshop. Wer bis anhin geglaubt hatte, es mache geschmacklich einen Unterschied, ob das Fleisch mit einem Gas- oder Holzkohle-Grill zubereitet wird, wurde eines Besseren belehrt. Auch sonst erfuhren wir viele nützliche Tipps und Tricks rund ums Grillieren. Spannend war es auch herauszufinden, welcher Wein am besten zu welchem Grillgut passt.



Fazit: Ein toller kulinarischer Abend mit Michelinverdächtiger Küche, kreativer Dekoration, netter Bedienung und fantastischer Aussicht. Ein grosses Merci an Peter Liechti und seine Crew.

**Vorschau: Glacier-Day.** Am 25. August wird sich eine Delegation des Klubs auf Glatteis begeben. Unter der Leitung von Bergführer Jürg Ruf kann bei einem Schnuppertag im Susten-Gebiet die hochalpine, atemberaubende Landschaft erkundet werden. – Bereits 14 Tage später, nämlich am Samstag, 8. September, heisst es Rollen an die Füsse schnallen und los gehts, entlang der schönsten Inline-Strecke der Schweiz, **von Aigle nach Vevey**. Die touristisch prominente Skate-Etappe verläuft direkt dem Genfersee entlang. Die Aussicht ist bezaubernd. Mit dem Schloss Chillon und der Jazzmetropole Montreux ist für Abwechslung gesorgt. Mehr Infos gibts hier: [www.ski-belp.ch](http://www.ski-belp.ch)

## Der Witz des Monats

**Verantwortungsvoller Autofahrer.** Ein Polizist beobachtet einen Autofahrer, der sich sehr vorsichtig und korrekt verhält sowie bei jedem Fussgängerstreifen den Leuten den Vortritt gibt. Zu seiner Verwunderung wird der verantwortungsvolle Autofahrer vom Polizisten angehalten. Der Mann wundert sich und fragt, was er denn verbrochen hätte.

Der Polizist eröffnet ihm, dass er als vorbildlicher Fahrer eben einen vom TCS gestifteten Preis von 5000 Franken gewonnen habe und fragt: «Was werden Sie mit dem Geld machen?» – «Als erstes mache ich mal den Führerausweis!» – Seine neben ihm sitzende Frau meint zum Polizisten: «Glauben Sie ihm kein Wort, er ist wie immer stockbesoffen.» Und auf dem Hintersitz ruft Hansli: «Ich habe gleich gewusst, dass wir mit dem gestohlenen Auto nicht weit kommen!» Dazu ertönt aus dem Kofferraum eine fragende Stimme: «Was ist los, sind wir schon über der Grenze!»

«Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!»  
Ihre Fachgeschäfte der  
ProBon-Gruppe Belp  
und Umgebung

Belp:

Ganzheitskosmetik  
Christine  
erhellen • wohlfühlen • strahlen

IMPULS  
DROGERIEN FISCHER...  
Belp

metzgerei  
schwander  
QUALITÄT AUS DER REGION

Belp und Riggisberg

Textilreinigung  
SCOTCHGARD & Wäscherei  
Leonardo Grisolia

Restaurant Schmitte-Pintli  
Gutbürgerliche Küche

Metzgerei Jöhr AG



Wittmer  
BODYWEAR

Belper Bistro Bar  
STERNEN

Wittmer  
SPORTS  
Switcher Commerce



Aegerter  
Belp



Vreni's Viehweid-Lädli  
Party-Service



KerzenAtelier  
Zbinden GmbH

Uetendorf

virus  
mode-accessoires

MB TEXTILIEN

Toffen:

Fuss-, Hand-  
und Nagelpflege  
Fusspflege-Stübli  
Pierrette Meister



Tierferienheim  
Hundesalon

Fahrhubel GmbH, 3123 Belp

NAILBOX



CHÄS  
GLAUSER

Blumen Monique  
Monique Schäfer-Gasser

Bürki  
BUROBEDARF AG



BookEmotions

PROBON®  
Punkten mit dem Fachgeschäft  
www.Probonbelp.ch

PROBON®  
Punkten mit dem Fachgeschäft

Super September-Aktion

Gegen eine volle ProBon-Karte erhalten Sie einen  
Einkaufsgutschein à Fr. 10.-

+8



Sammeln lohnt sich!!

Ihre Fachgeschäfte der  
ProBon-Gruppe Belp und Umgebung

www.probonbelp.ch



## Turnverein

**Brätlisommer.** rb. Während der Sommerpause bieten sich wunderbare Bräteli-Möglichkeiten an. Eingeläutet wurden die langen Ferien mit dem Juspo-Bräteln in der letzten Schulwoche, das wie gewohnt auf dem Predigtplatz stattfand. Die Kinder und Jugendlichen konnten sich nach der strengen Wettkampfperiode im Wald austoben und ihre Cervelats am Stecken grillieren. – Am darauffolgenden Freitag machten sich dann – in eher spärlicher Formation – die Aktiven zur selben Grillstelle auf, um im teilweise strömenden Regen ihre Plätzli und Spiesse zu bräteln. Nach und nach trafen noch einige Nachzügler ein, und dank Rheas «Grill-Trockenhalte-Technik» kamen auch diese schliesslich noch zum Fleischgenuss. Dank dem Unterstand am Predigtplatz und der mitgebrachten Beleuchtung wurde der Abend doch noch ziemlich lange und lustig.



**Am letzten Julitag** durfte sich die gesamte Turnerfamilie zum mittlerweile ebenfalls zur Tradition gewordenen Säuli-Bräteln (unser Bild) zusammenfinden. Unter dem Motto «Billy the Kid in Daisy Town – Wild Wild West» fanden sich viele Cowboys, Cowgirls, Cowkids, stämmige Rosse und sogar eine Indianerdame bei Rebers im Hinterhof ein. Dieses Jahr war das Säuli zum Grilltermin bereits verarbeitet und die Siedlerschaft durfte sage und schreibe acht riesige Braten geniessen. Die gesamte Turner- respektive Cowboyfamilie genoss einen wunderbaren Tag und Abend mitsamt Speerweitwurf-, Pfeilbogen- und Black Jack Contest. Herzlichen Dank allen Organisatoren der drei Anlässe!

## Unihockeyklub

**Legendspiel in der Turnhalle Selhofen.** eb. Als langjähriger Unihockeyaner beendete **Patrik Amesz-Droz** mit einem gebührenden Abschied seine aktive Zeit beim UHC Gürbetal RK Belp. Zum Jubiläum seines 20-jährigen Unihockey-Einsatzes veranstalteten die Herren des Unihockeyklubs ein Legendspiel in der Turnhalle Selhofen in Kehrsatz. Das liessen sich auch viele Ehemalige nicht entgehen und traten erfolgreich mit dem seit 2005 ernannten Ehrenmitglied den Kampf gegen die jungen RKler an.



Spalier stehen für Patrik Amesz-Droz (Bildmitte). – Mit 24 Jahren begann Patrik gemeinsam mit Pesche Messerli beim UHC Riggisberg. Amesz-Droz blickt auf eine motivierte und spielerisch gelungene Zeit zurück: «Wir hatten immer ein gutes Team im H2, das stets ohne grössere Spannungen auskam.» Zudem sei er auch froh, dass er, nachdem er anfangs mit diversen Bänderzerrungen zu kämpfen hatte, in den letzten sechs Jahren verletzungsfrei spielen konnte. Bereits 1995 übernahm er beim UHC Riggisberg das Amt des **Sportkoordinators** und erhielt dank seinem ausgeprägten Flair für Zahlen den Übernamen «Zahle-Pädu». Zu seinen Highlights zählen der Aufstieg von der 4. in die 3. Liga mit dem Herren Kleinfeld Team in der Saison 98/99 sowie natürlich die Fusion des UHC Riggisberg und des UHT TV Chäsitz-Kehrsatz im Jahre 2001. Da bei ihm der Spass am Unihockey noch längst nicht verfliegen ist, wird diese unikale Legende nach 20 Jahren Meisterschaft weiterhin beim Herren 2 mittrainieren und überdies mit der legendären **Ü40-Truppe** am Rabbit Cup in der Kategorie Plausch mitmischen. – «Allez RK, allez Pädu!»

## Impressum

Monatszeitschrift der Belper Vereine mit  
«Dorfgeschehen» – Mitteilungen der Gemeindebehörden

### Redaktion

Eliane Schär, Husmattstrasse 27, 3123 Belp 031 819 66 84  
[eliane-schaer@belponline.ch](mailto:eliane-schaer@belponline.ch)

Fritz Sahli, Neumattstrasse 2/42, 3123 Belp 031 819 10 40  
[frisa.belp@bluewin.ch](mailto:frisa.belp@bluewin.ch)

### Druck und Verlag/Jordi AG, 3123 Belp

[monica.gruetter@jordibelp.ch](mailto:monica.gruetter@jordibelp.ch) 031 818 01 35

### Inserate/Jordi AG, 3123 Belp

[inserate.derbelper@jordibelp.ch](mailto:inserate.derbelper@jordibelp.ch) 031 818 01 17

### Abo/Adressänderungen/Jordi AG, 3123 Belp

[abo@jordibelp.ch](mailto:abo@jordibelp.ch) 031 818 01 11

### Jahres-Abonnement

[www.derbelper.ch](http://www.derbelper.ch)

Fr. 21.–





## Bienenzüchterverein

**Standbegehung.** te. Am 16. Juni fand unsere Standbegehung bei schönstem und sehr warmem Sommerwetter bei Ueli Winzenried unter dem Motto «Magazin-Imkerei» statt. Dazu durften wir acht Imkerinnen und Imker der Sektion Riggisberg bei uns begrüßen. Zusammen mit unserer Sektion war eine beträchtliche Anzahl von über 20 Interessierten anwesend. Die «Magazin-Imkerei» kommt langsam, aber sicher auch in unsere Region. Im Vergleich zu unseren traditionellen Bienen-



häusern ist die Arbeitsweise der Magazin-Imkerei rationell und zeitsparend zugleich. Nach den Erläuterungen zum Kasten- und Betriebssystem selbst konnten wir unter der Leitung von Ueli Winzenried einige Arbeiten in der Praxis ansehen und bestaunen. Ein Ablegervolk wurde in einen Magazinkasten umlogiert und weitere Völker auf Nektar- und Polleneintrag sowie ihre Volksentwicklung und Bienengesundheit kontrolliert. Es war ein sehr interessanter und reger Nachmittag und alle Teilnehmer waren aktiv mit dabei. – Im Anschluss an die Arbeit durften wir ein reichhaltiges, von Ueli Winzenried und Elisabeth Walther spendiertes «Zvieri» genießen.

## Familiengartenverein

**Gartenfest.** pb. Wieder einmal haben wir bei unserem Grossanlass grosses Wetterglück gehabt. Der ganze Aufbau konnte ohne einen Tropfen Regen bewerkstelligt werden. Auch beim Fest am Samstag hat uns Petrus erst kurz vor Schluss mit einigen kurzen Regengüssen überrascht. Dank grosszügiger Überdachung ist aber niemand nass geworden, ausser vielleicht auf dem Heimweg. Wir möchten es nicht unterlassen, den zahlreichen Gästen recht herzlich für ihren Besuch bei uns zu danken. Wir hoffen, dass sie auch beim nächsten Fest dabei sein werden.

**Danken möchten wir auch** all unseren treuen und grosszügigen Gabenspendern, die es immer wieder ermöglichen, dass unser Zwirbelchef **Hansruedi Hofer** die Gewinner mit so tollen Preisen erfreuen kann. Auch Hansruedi Hofer gebührt ein Dankeschön für seinen unermüdlichen Einsatz vor und während dem Fest. Ganz besonders danken wollen wir allen Helferinnen und Helfern, die sich vor, während und nach dem Fest mit grossem Fleiss eingesetzt haben.



Wie das Bild beweist, waren auch die Frauen und Männer beim Schälen der Kartoffeln für den Kartoffelsalat mit voller Konzentration bei der Arbeit. So macht es doch Spass.

Ein herzliches Dankeschön geht auch an unseren Präsidenten **Urs Pfister und sein OK-Team** für die immensen Vorarbeiten und die hervorragende Organisation. – Wir hoffen, auch in Zukunft auf die wichtige Mitarbeit der Mitglieder zählen zu dürfen.

## Fischereiverein

**Engagement am Aareputztag vom 1. September.** mn. Für diese Grossaktion kann der Gürbetaler Verein 21 Personen zur Verfügung stellen! Letztmals wurde diese Arbeit im Jahr 2002 durchgeführt und hat zum Ziel, die Aare und die Ufer von Abfall zu säubern. Aufgrund des hohen Engagements des Vereins, können zwei Gruppen gebildet und so fehlende Ressourcen von anderen Vereinen kompensiert werden. Dem Chef des Gürbetaler Detachements, Beat Bühlmann, und allen Helferinnen und Helfern dankt der Vorstand schon zum Voraus für den wertvollen Einsatz für eine saubere Aare.



**Die Planung des Abfischens hat begonnen.** Die Bewilligung für das Abfischen der Aufzuchtbäche ist eingetroffen und die folgenden Daten sind bereits bekannt: 15., 22. und 29. September sowie 6. Oktober. Es folgen dann noch weitere Termine, die jedoch unter der Woche stattfinden werden. Helfer melden sich bitte bei Roland Schumacher unter 079 703 95 59 oder [rschumacher@sensemail.ch](mailto:rschumacher@sensemail.ch)

**Aktualisierung der Vereinsdatenbank.** Damit die Vereinsadressen vervollständigt werden können, bittet der Vorstand alle Vereinsmitglieder mit einer E-Mail-Adresse, diese zusammen mit der Natelnummer dem Präsidenten zu melden. So soll in Zukunft die Kommunikation unter den Vereinsmitgliedern vereinfacht und besser gestaltet werden können. Meldungen sind zu machen bis Ende Oktober an **Marcel Neiger** [mneiger@bluewin.ch](mailto:mneiger@bluewin.ch)

## IG Belpau

**22. September: Einladung zum Vereinsanlass.** ne. Die Interessengemeinschaft Belpau trifft sich am Samstag, 22. September, 9.45 Uhr im Tipi des Restaurants Campagna zum traditionellen Vereinsanlass. Vereinsmitglied und Präsident des Vereins für Pilzkunde, **Willy Guggisberg**, wird den Teilnehmenden Wissenswertes über Pilze im Allgemeinen und über solche in der Belpau zu vermitteln wissen. Gerne beantwortet er auch Fragen. Im Anschluss ist gemütliches Beisammensein und Gedankenaustausch angesagt. Eine Bratwurst vom Grill und ein Getränk werden von der IG offeriert.

**Letzte News:** Es tut sich etwas in Sachen «*Schwellihütte*». Der Vorstand wird die Mitglieder anlässlich des Vereinsanlasses näher orientieren.

## Verein für Pilzkunde

**Pilz-Hauptsaison.** mik. Steinpilze, Eierschwämme, Schweinsohren, Perlpilze und viele andere Leckerbissen findet das Pilzsammlerherz am liebsten. Wenn es aber einmal nicht die gewünschte Speisemenge zu finden gibt, bleibt meistens dennoch irgendein Trostfund nicht aus, um das Pilzsammlerherz nicht allzu traurig nach Hause fahren zu lassen. So passiert auf Steinpilzsuche anfangs August.



Die Steinpilze blieben gegenüber der letzten paar Jahre um diese Zeit aus, aber der abgebildete Fund des Samtfuss-Kremplings (*Paxillus atrotomentosus*, Fr.) stellte die Ernüchterung dementsprechend wieder zurück. Dieser Pilz kann an gewissen Plätzen und Zeiten massenhaft vorkommen, gerade so wie Eierschwämme oder Steinpilze.

**Vereinsausflug ins Appenzellerland.** Wie gewohnt ein Jahr nach einer erfolgreichen Pilzausstellung, findet auch in diesem Jahr eine zweitägige Vereinsreise statt. Am Wochenende vom 15. bis 16. September führt uns eine Carfahrt mit Übernachtung im Hotel Löwen in Appenzell durch das Appenzellerland. Die Schwägalp am Samstag und die Ebenalp als Hauptausflugsziel am Sonntag, lassen neben den vielen eingegangenen Anmeldungen auf einen gelungenen Ausflug hoffen.

## Kleintierzüchter

**Geburtsstagsfeier.** stp. Jedes Jahr organisieren die Kleintierzüchter einen ganz besonderen Abend für ihre über 65 Jahre alten Mitglieder. Eingeladen zu dieser **gemeinsamen Geburtsstagsfeier** werden alle Jubilarinnen und Jubilarer mit 65, 70, 75, 80, 85, 90 und mehr Jahren zusammen mit dem Vorstand: Dieses Jahr findet sie am Samstag, 1. September, 19 Uhr im Klubhaus statt. Bitte persönliche Einladung beachten und die Anmeldefrist einhalten!

## Schäferhundklub

**Hundehalter Vorsicht: Bald beginnt die Jagdsaison!** mf. Am 1. September wird die Jagd unter anderem auf Hirsche, Dachse und Füchse eröffnet. Diese Tiere werden meist nachts gejagt. Aber Achtung, vom 1. Oktober bis 15. November wird das Rehwild geschossen. Hier ist für Hundehalter besondere Vorsicht geboten! Während dieser Zeit sind die Jäger montags, mittwochs und samstags auch tagsüber unterwegs. An diesen drei Wochentagen sollte man wenn irgendwie möglich den Wald oder Waldrand meiden. Führt der Spaziergang zwangsweise am Wald vorbei, bitte die Hunde anleinen. An den Schontagen Dienstag, Donnerstag und Freitag – sonntags ist ein generelles Jagdverbot – kann man während der Tageszeit wie gewohnt spazieren gehen. Dies sind, aus unserer Sicht, für uns «Hündeler» die wichtigsten Jagdzeiten im Kanton Bern. Weitere Kantone wurden von uns nicht recherchiert.

**Exakte Auskünfte** erteilt Ihnen sicher gerne der Berner Jägerverband oder das Jagdinspektorat vom LANAT Amt für Landwirtschaft und Natur. Uns ist es wichtig darauf aufmerksam zu machen, dass die Herbstjagd bald beginnt. Wir Hundehalter können dazu beitragen, dass die Jäger ihrer Tätigkeit in Ruhe nachgehen können, ohne von uns gestört zu werden.

## Redaktionsschluss

für die nächsten Ausgaben des «Belpers»:

**Donnerstag, den 6. September und Donnerstag, 11. Oktober, bei Eliane Schär.** Die Redaktionsdaten des Jahres sind ebenfalls unter [www.belp.ch/derbelper](http://www.belp.ch/derbelper) abrufbar.



Bastel- und Geschenkartikel

**Öffnungszeiten:**

Di - Fr 8.30 - 12.00 Uhr  
13.30 - 18.30 Uhr  
Sa 8.30 - 16.00 Uhr  
Montag geschlossen

E-Mail: regenbogen-belp@bluewin.ch

Atelier Regenbogen  
Eggenweg 2  
CH-3123 Belp

Telefon 031 819 35 65  
Fax 031 819 13 06



Christa Gasser-Hey • Dorfstrasse 8 • 3123 Belp  
Telefon 031 819 75 75 • Fax 031 819 79 60  
www.coiffurechrista.ch • info@coiffurechrista.ch



**MOTORGERÄTE**

Besuchen Sie uns an der  
**HÜHNERHUBELSTR. 67!!**



Marcel Schlapbach  
Dorfstrasse 22 3123 Belp  
Tel. (+41) 031 819 47 36  
Fax (+41) 031 819 47 56  
www.dragon-cycle.ch

# R O D E R O P T I K

Bahnhofstr. 11 · 3123 Belp · Tel. 031 819 21 81 · www.roderoptik.ch

regelwerbung.ch

gutsehen  
gutausssehen



Hühnerhubelstrasse 64 • 3123 Belp • 031 812 11 33 • airportfitness.ch

**365 Tage von 6 bis 23 Uhr setzen wir für Ihre Gesundheit alles in Bewegung!**

**FITNESS**

• Training • Rückenschule • Personal Training

**POWER-PLATE**

• Next Generation • Swiss Made

**WELLNESS**

• Sauna • Solarium • Dampfbad

**ENTSPANNUNG**

• Physiotherapie • Massage

**ERNÄHRUNG**

• Pep & Juice-Plus

**GROUP FITNESS**

• LesMills • Pump • Combat • Antara • T-Bow

**SPINNING**

• Spinning mit Polar

**SWITCHING**

• Switching • Circle Training



Metallbau Stoller Belp AG • Viehweidstr. 51 - 53  
3123 Belp • Telefon 031 819 07 27

- Fenster und Türen
- Wintergarten
- Reparaturen
- Stahlbau
- Torbau
- Treppenbau

## Informatik ABOS



Willy Häusler  
Sägetstrasse 25A  
3123 Belp

Natel: 079 633 14 45  
Telefon: 031 819 49 03  
Mail: [info@informatik-abos.ch](mailto:info@informatik-abos.ch)  
[www.informatik-abos.ch](http://www.informatik-abos.ch)

- Analyse
- Beratung
- Organisation
- Support
- Webpublishing
- PC Installationen
- Projektleitungen



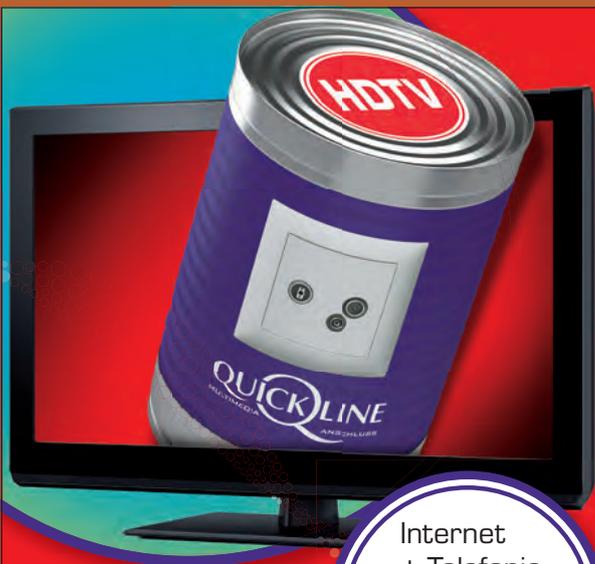
**Sanitäre Anlagen - Heizungen  
Reparatur-Service**

Stefan Oester  
Eidg. dipl. Sanitär-Installateur  
Oberriedweg 1, 3123 Belp  
Tel. 031 819 14 41, Telefax 031 819 34 76  
[stefan.oester@oester-installationen.ch](mailto:stefan.oester@oester-installationen.ch)  
[www.oester-installationen.ch](http://www.oester-installationen.ch)

## Pneuhaus Garage Jufer Inh. A. Wyler



Die günstigsten Preise  
Die modernsten Einrichtungen  
Der beste Service  
Die kürzesten Wartezeiten  
**Sägetstr. 23 Belp**  
**031 819 37 50**



# Echtes HDTV kommt aus der Dose

QuickLine - beste Bildqualität, uneingeschränkt verfügbar

Profitieren Sie jetzt von den Vorteilen Ihrer Kabeldose!

- Über 450 TV- und Radiosender, davon über 35 Sender in HD-Qualität
- Mit Verte! bequem mehrere HD-Programme zeitgleich aufzeichnen und ansehen
- Internet, Telefonie und HDTV aus einer Dose
- Alle Dienste gleichzeitig, überall und uneingeschränkt geniessen

Nur von Ihrem lokalen Kabelnetz.

Internet  
+ Telefonie  
+ HDTV

ab CHF **35.-**  
pro Monat  
Aktionspreis



[www.quickline.com](http://www.quickline.com)



Energie Belp





## Verein claro Weltladen

**Der faire Handel.** jrb. Warum setzen wir uns dafür ein? Ein paar Antworten aus dem Team: ME: «Ich habe während Reisen und Auslandsaufenthalten viel Armut gesehen. Meine freiwillige Arbeit im claro Laden ist mein kleiner Beitrag zur Verbesserung der Lebenssituation von Menschen in der 3. Welt.»

**Was kann der faire Handel bewirken?** AH: «Es ist sinnvoller für mich, den Kleinbauern und -handwerkern im Süden Absatzkanäle zu öffnen für ihre Produkte statt nur Geld zu senden. So sind sie nicht Almosenempfänger, sondern aktive Mitarbeiter am eigenen Wohlergehen, was ein Gefühl der Würde gibt. Fairer Handel bedeutet auch bessere handwerkliche Ausbildung, Gesundheitsprävention und Frauenförderung.»

**Warum leiste ich so viel Einsatz für den claro Laden?** RK: «Ich hoffe, dass viele kleine Wassertropfen den heissen Stein kühlen können, dass unsere Arbeit, so klein und unbedeutend sie erscheinen mag, zur Lösung der grossen Probleme unserer Welt beitragen kann.»

**Woher nehme ich Zuversicht und Überzeugung?** ER: «Schon in meinem Elternhaus waren Respekt und Fairness gegenüber benachteiligten Menschen ein Thema sowie das Sorgetragen zu unserer Erde. Dies begleitet mich bis heute. Ich will nicht, dass es mir auf Kosten von anderen besser geht, sei es hier oder anderswo. Deshalb meine Mitarbeit im claro Laden.»

**Warum aufwendigen Einsatz statt Spenden?** AL: «Die klassische Entwicklungszusammenarbeit stösst vielfach an Grenzen: Die Regierungen der Empfängerländer sind oft in das Ungleichgewicht der Handelsbeziehungen eingebunden. Fairer Handel kann hier von der Basis her direkt wirken, z. B. als Türöffner für Produzenten. Deshalb ist die Mitarbeit eine gute Möglichkeit, hin zu gerechteren Wirtschaftsbeziehungen zu gelangen.»

**Warum bin ich seit den Anfängen dabei?** RH: «Meine freie Zeit will ich für eine sinnvolle Organisation einsetzen. Bis heute bin ich der Überzeugung, dass ich im fairen Handel am richtigen Ort bin. claro garantiert besonders auch kleinen Produzenten eine teilweise Vorfinanzierung der Ernte und langfristige Abnahmeverträge. So können die Produzenten selbstständiger werden und z. B. ihren Kindern eine Ausbildung und Zukunftsperspektiven vermitteln.»

**Was gibt mir den Elan um durchzuhalten?** «Natürlich gibt es die Antwort: etwas tun für Menschen die keine Chance haben usw. Aber im Alltag und damit ich nicht sofort wieder entmutigt aufhöre, sind andere Befriedigungen nötig, z. B. die Erfahrung, in einem Team zu arbeiten mit guten und «bunten» Leuten, ohne einen bösen, dicken Direktor fürchten zu müssen. Und es ist ein wenig wie in einer geschützten Werkstatt,

wo wir Neues probieren können, Dinge tun, die wir noch nie im Leben gemacht haben. Da sind Herausforderungen, die wie ein Motor wirken: Der Laden sollte gut laufen, wenn möglich sollte der Umsatz steigen, die Aufgaben müssen korrekt erledigt werden... Wenn wir guten Erfolg haben, spürt man die Befriedigung zuerst und direkt im Team. Und so hoffen wir, dass alle Weltläden zusammen vielen Produzenten ein besseres Überleben ermöglichen.»

## Elternverein/Spielgruppe Bäremani

**In eigener Sache.** rb. Du engagierst dich gerne für Kinder und Familien in deiner Wohngemeinde und lernst so gleich neue Leute kennen? In unserem Vorstand kannst du all dies verwirklichen! Wir suchen Mütter oder Väter mit neuen Ideen und etwas Zeit, diese umzusetzen. Mehr Infos über unseren Verein findest du unter [www.elternverein-belp.ch](http://www.elternverein-belp.ch). Interessiert? Dann melde dich bei Karin Stöckli-Meisser, Präsidentin des Elternvereins, 031 819 80 85.

**Kinderhoroskope.** Am Mittwoch, **19. September**, 19.30 bis 20.30 Uhr, findet der Kurs «Kinderhoroskope» in der Pfrundscheune statt. Ein Kinderhoroskop kann Eltern helfen, ihr Kind besser zu verstehen und in seinem So-Sein zu akzeptieren. Das Kleinkind lebt in einer Gefühlswelt, diese wird vom Mond beeinflusst. Sobald es lernt «ich» zu sagen, kommt das Sonnenzeichen ins Spiel. Das Sonnenzeichen ist dasjenige, das wir im Volksmund als «Sternzeichen» bezeichnen. Wenn das Kind in den Kindergarten kommt, zeigt sich der Aszendent, sein Auftreten gegen aussen. Anmeldung bis am Mittwoch, 5. September 2012 an **Karin Stöckli-Meisser**, 031 819 80 85, oder E-Mail [karin.stoeckli.meisser@gmx.ch](mailto:karin.stoeckli.meisser@gmx.ch)

**Bastelpräsentation/Ideen für Weihnachten:** Am Donnerstag, **18. Oktober**, 20 Uhr findet in der Spielgruppe Bäremani eine Bastelpräsentation/Ideen für Weihnachten statt. Gönnen Sie sich eine kurze Auszeit aus dem beständigen Alltag und tauchen Sie mit CreaDirect in die vielfältige und faszinierende Welt der Kreativität ein. Gerne zeigen wir Ihnen verschiedene Bastelideen für Weihnachten, die Sie mit Leichtigkeit und auf einfache Weise mit CreaDirect-Produkten verwirklichen können. Bereits am Kursabend werden Sie mit einem selbstgemachten Geschenk nach Hause gehen können. Anmeldung an **Fränzi Pfäuti**, [sekretariat@elternverein-belp.ch](mailto:sekretariat@elternverein-belp.ch) oder 031 812 09 26.

## Feuerwehrverein

**Alt und Jung ...** Hz. Am 8. September finden hier zwei Veranstaltungen statt, die beide mit der Feuerwehr in einem Zusammenhang stehen und trotzdem äusserst verschieden sind. Einerseits findet an diesem Tag die **Oldtimer-Rundfahrt** für alte Feuerwehrfahrzeuge statt. Organisiert wird dieser Anlass in diesem Jahr von unseren Kameraden in Heimberg, und Belp richtet einen Posten ein, den es anzufahren gilt und wo auch eine nicht ganz einfache Arbeit zu erledigen ist. In der Regel sind diese Postenarbeiten eine Mischung zwischen

Ernsthaftem und Geselligem, wobei der Spass eine wichtige Komponente bildet.

**Der zweite Anlass** betrifft die Übergabe der neuen Autodrehleiter, im Feuerwehrjargon ADL genannt, an die Feuerwehr. Details zu diesem Fahrzeug, das dem neusten technischen Stand entspricht, werden sicher durch die Feuerwehr vermittelt. Bei dieser Gelegenheit, wie auch beim gleichentags stattfindenden Neuzuzügeranlass, sind einmal mehr die gastronomischen Fähigkeiten unseres Vereins gefragt.

**Nicht vergessen:** Am 3. September ist Stamm bei Silvia und Manfred Riepl im «Frohsinn».

## Frauenverein

**Bitte nicht so!** kg. Nicht erfreut war das Brockenstuben-Team, als es kürzlich an einem Morgen völlig durchnässte Bananenschachteln mit diversen Sachen vor der Garage der Brockenstube vorfand. Jemand hatte sie dort vor der Regen- nacht hingestellt.



Solche Spenden sind wohl gut gemeint, jedoch für den Frauenverein unbrauchbar und mit viel Aufwand verbunden. Um auch Diebstahl vorzubeugen, bitten wir, keine Gegenstände vor der Brockenstube zu deponieren, sondern während der **Öffnungszeiten vorbeizubringen: jeden Donnerstag**, 9 bis 10.30 Uhr und **Samstag**, 13.30 bis 16 Uhr.

**«Schoggierende» Erlebnisse.** Am 24. Oktober findet unser letzter Kurs in diesem Jahr statt. Der Chocologiker Karl Johannes Rechsteiner erzählt Geschichten von Milchpulver, Kakaowürsten und Chocolat-Fondant. Danach wird noch tiefer in die süsse und verführerische Welt eingetaucht. Fingerschlecken und Schoggi-Degustation zu Kaffee gehören dazu. Es hat noch ein paar Plätze frei. Auskunft und Anmeldung bei Monika Graf, 031 819 03 45, oder direkt auf unserer Homepage [www.frauenverein-belp.ch](http://www.frauenverein-belp.ch).

**Voranzeige:** 3. September, Altersnachmittag mit Dia-Show und Schnurregigeler im Dorfzentrum.

Jeden Samstagvormittag:

**Markt auf dem Dorfplatz**

## Jungschi

**Sommerlager.** sr. Bei sommerlich warmem Wetter starteten über 90 Räuberinnen und Räuber ein Abenteuer von der Räuberhöhle ins Königsschloss. Der erste Tag als Räuber war schon ziemlich hart. Bei Räuberspielen musste ums Überleben gekämpft werden und die meisten bemerkten schnell, dass das Räuberleben nicht nur schön ist. Zum Glück rettete uns der König am frühen Morgen aus unseren Zelten in das Königsschloss. Zusammen mit Tom, dem Räuberjungen, und seinen Freunden erlebten wir eine königliche Woche.



Alle wurden in vielen Disziplinen wie Teamgeist, Kampf, Ausdauer, Kommunikation und Kreativität gefördert, damit wir auch andere Kinder ins Königsschloss holen können. Beim Nachtspiel konnten danach alle zeigen, was sie gelernt hatten. Sie befreiten die Räuber und holten sie zu ihnen ins Schloss. Schlussendlich kehrten zufriedene Königskinder nach einer spannenden Woche zurück nach Hause und ich denke, wir alle können sagen: «Äs het mega gfägt!»



**Kings Klub.** Für Teenager von der 7. bis 9. Klasse. Treffpunkt ist jeweils um 19.30 bis 22 Uhr auf dem Dorfplatz. Nächste Termine: 24. August und 7. September. Infos: Familie Weber, 031 819 64 63, [www.jungschi-belp.ch](http://www.jungschi-belp.ch)

## Pfadi Wärrenfels

**Sommerlager SO-LA.** Miyuki. Wir hatten wieder mal ein super SO-LA! Aber das coolste war: Wir waren 4 Abteilungen (Aaredrache, Ritter Berchtold, Tornado und Wärrenfels). Unser Thema war ein Königreich namens «Kerzania» und es gab natürlich auch einen König. Der hatte uns am Anfang sehr gut ernährt. Aber als wir länger dort blieben, hat er immer mehr Geld ausgegeben für seine Milchschnitten und wurde immer dicker und dicker, dann gab es viele Steuern, Morgensteuern, Abendsteuern, Kravattensteuern ...

Als alle Abteilungen angekommen waren, gabs zum Mittag Chicken-Nuggets. Natürlich mussten wir auch ganz viel aufbauen (Bild) und da haben wir neue nette Leute kennengelernt.



Als wir fertig waren, stand ein leckeres Essen bereit und danach schauten wir zusammen einen Film an. – In der Nacht gabs für die Kinder, die neu in die 2. Stufe kamen, eine Taufe.



Am letzten Tag der Woche war **Besuchstag**: Alle Eltern kamen, um ihre Kinder zu besuchen. – In der zweiten Woche gab es einen «HAJK» und es war für fast alle mega cool. Und die zwei letzten Tage mussten wir alles wieder wegräumen. – Am letzten Tag nahmen wir Abschied, fuhren nach Hause und hatten den Eltern viele Erlebnisse zu erzählen.

## Spielgruppe Gwundernase

**Freie Plätze.** Für das kommende Spielgruppenjahr haben wir noch freie Plätze. Anmeldungen nimmt gerne Karin Maurer unter der Nummer 031 819 39 70 entgegen. Sie können sich auch unter 079 518 41 72 während der Spielgruppenzeiten genauer informieren. Gerne können Sie zusammen mit Ihrem Kind einen Schnuppermorgen in der Spielgruppe besuchen, bitte aber mit Voranmeldung. – Weitere Informationen erhalten Sie auch auf unserer Website unter [www.spielgruppebelp.ch](http://www.spielgruppebelp.ch)

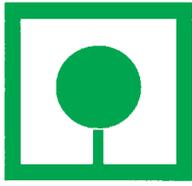


## Campagna

**Sonntag, 9. September: «Stägehüs-Fescht».** mgt./fs. Am 9. September erwartet Sie im Campagna von 13 bis 18 Uhr ein unterhaltsamer Sonntagnachmittag mit bester Musik-Unterhaltung. Der Ursprung dieses Anlasses geht auf die Marti-Kreuzfahrt zurück. Wer schon dabei war, kennt es bestens. Allen andern sei das Fest kurz erklärt: Diese Kreuzfahrt ist ein Event mit viel Musik aus allen Sparten. Vom Mittag bis zum frühen Morgen gibt es auf dem Schiff vieles zu geniessen. Um 01.30 Uhr ist jeweils Schluss ... aber doch nicht ganz. Im «Stägehüs» treffen sich nämlich Damen und Herren zur Jam-Session. Und so geht dann dort meist bis Sonnenaufgang «die Post» ab.



«Wiederholung» mit viel Musik und Unterhaltung. Nun probiert das Campagna-Team unter Willy Wüthrich das «Stägehüs-Fescht» zeitlich verschoben zu wiederholen. Natürlich in



# FELLER AG GARTENBAU

MURI – BERN – GSTAAD TEL. 031 951 00 53  
GESTALTUNG UNTERHALT BAUMSCHULE

www.feller-gartenbau.ch • info@feller-gartenbau.ch

**Gasser Mediaprint GmbH**  
 Rubigenstrasse 56 • 3123 Belp  
 Tel. 031 819 12 95 • Fax 031 819 47 88  
 info@druckerei-gasser.ch • www.druckerei-gasser.ch



Design      Print      Finish

**Abfallzentrum Belp**  
 Fahrhubelweg 5 • Telefon 031 818 38 38

Montag bis Freitag 08.00 – 12.00 Uhr  
 13.30 – 18.00 Uhr  
 Samstag 09.00 – 12.00 Uhr

Transporte  
 Muldenservice  
 Abfallzentrum



**Zaugg**  
 Belp AG  
 Viehweid • Belp • www.zauggbelp.ch

**Pneuhaus Brönnimann Belp**

- Pneus & Felgen
- Autozubehör
- Alufelgenveredelung

• Hühnerhubelstrasse 73  
 • 3123 Belp  
 • Tel. 031 819 55 22  
 • Fax 031 819 61 20  
 • www.pneu-belp.ch  
 • info@pneu-belp.ch





# metzgerei schwander

QUALITÄT AUS DER REGION



Hinterer Gasse 17 | 3132 Riggisberg | T 031 809 02 20  
 Mittelstrasse 1 | 3123 Belp | T 031 812 20 36  
 info@schwander-metzg.ch | schwander-metzg.ch

**Hirter**

Blumen Hirter  
 Blumengeschäft und  
 Gärtnerei  
 Dorfstrasse 44  
 CH-3123 Belp  
 Tel. 031 819 02 08



**Rohrer**  
 Astrologische Psychologie

Einzel- Paar- & Elternberatungen  
 Kurse & Erlebnisastronomie

Ruth Rohrer dipl. Astroberaterin API  
 Hunzigeleid 1 3113 Rubigen  
 Tel: 076 411 86 87  
 info@astroberaterin.ch  
 www.astroberaterin.ch



**Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung**

Apothek Belp      Apothek Schützenmatte Belp  
 Fon 031 819 56 81      Fon 031 819 56 82

**WE Wittwer Engineering**  
 Informatik für Unternehmen

Mittelstrasse 8  
 3123 Belp  
 Tel. 031 819 17 17

europa3000  
 business software

www.wittwer-engineering.ch

**Ihre Schreinerei**  
 Stefan Imwinkelried

Innenausbau, Reparaturen, glasen

Telefon 031 819 96 06  
 imwinkelried-schreinerei@belponline.ch

Belpbergstrasse 15, 3123 Belp

ried

**ED Rosser Elektro AG**

Installationen • Reparaturen • Telefon • EDV-Kabelsysteme

Käserelstr. 8 • Postfach 142 • 3123 Belp  
 Tel. 031 819 15 03 • Fax 031 819 71 73

**Klavierbau Belp**  
 Stimm- und Reparaturservice

Dipl. Klavier- und Cembalobauer  
 Heinz Oehlmann

**Klavierbau Belp**  
 Stimm- und Reparaturservice  
 Schönmatweg 9, 3123 Belp

**Werkstatt**  
 Thunstrasse 25, 3113 Rubigen

Tel/Fax 031 - 819 01 87 Mobil 079 - 752 84 71 heinz.oehlmann@bluewin.ch



*frisch und freundlich* **Volg**

Täglich geöffnet 07:00 – 20:00 Uhr  
 Sonntag 08:00 – 12:00 Uhr

Sägetstrasse 20, 3123 Belp – 031 812 90 98

der Hoffnung, dass es gelingt. Dass das der Fall sein wird, garantieren eigentlich schon die **Steppin Stompers** (Dixie, 1. Bild), **Hene Wirz** (Juke-Box), **Josephine Pee** (Die Stimme), **Pelicans** (Full Power) und **John & John** (Party, Bild unten).



Dazu hängt das Gelingen des Festes aber auch von den Besucherinnen und Besuchern ab. Also: Am 9. September ab ins «Campagna».

## Metzgerei Schwander

**Filiale unter neuer Führung.** mgt. Seit Anfang August wird die Filiale der Metzgerei Schwander in unserem Dorf (vis-à-vis Dorfzentrum) von **Simon Loosli** (Bild) geführt.

Er hat sich in seiner beruflichen Laufbahn in verschiedenen Bereichen der Fleischbranche bei namhaften Unternehmungen ein grosses Fachwissen angeeignet. Er freut sich, Sie zusammen mit **Angela Stübi**, **Erich Steffen** und **Renate Schürch**, bei Ihrem Einkauf im Fleischfachgeschäft beraten und verwöhnen zu dürfen.



**Schwander Produkt an der Olympiade in London.** Der bekannte Koch, Anton Mosimann, servierte im «House of Switzerland» seinen prominenten Gästen, als kulinarische Spezialität aus der Schweiz, Schwanders Berner Zungenwurst. – Grund genug, die schon mehrfach ausgezeichnete Hausspezialität der Metzgerei Schwander aus Riggisberg gleich selber einmal zu probieren!

## Sinfonia Italiana

**Am 31. August und 1. September im Wyhus.** mgt. Es wurde schon darüber berichtet, dass die traditionelle grosse Italien-Degustation neu von Juni auf Ende Sommer verlegt wurde. Nun ist es am Freitag, 31. August (16 bis 21 Uhr) und am Samstag, 1. September (11 bis 17 Uhr) so weit: Unter dem Motto «Sinfonia Italiana» präsentieren über ein Dutzend Produzenten oder ihre Vertreter im Wyhus ihre Spitzengewächse. Dabei sind gegen 100 Provenienzen aus allen bekannten Regionen des Weinlandes Italien zu verkosten.

**Willkommen** sind nicht nur Wyhus-Kunden, sondern natürlich auch Weinliebhaberinnen und Weinliebhaber, die das grossartige Italien-Sortiment an der Sägetstrasse 33 neu entdecken möchten. Der Eintritt ist frei und auf dem Einkauf der ausgestellten Weine wird an diesen Tagen ein Rabatt gewährt. Mit dabei ist auch wieder **Chäs Glauser**, der mit speziellen Käsesorten eine breite Kundschaft anzusprechen weiss und das Team des Ristorante Giardino (Kursaal Bern) wird Sie mit feiner Pasta verwöhnen.



**Frischer Wind bei der Steinbach-Gürbebrücke.** mgt. Einige Zeit standen die Räume hinter den silbrig glänzenden Toren an der **Rubigenstrasse 1** bei der Steinbach-Gürbebrücke leer. Jetzt ist frischer Wind hineingekommen. Gleich zwei Firmen haben sich dort neu niedergelassen: Die Solar<sup>2</sup> GmbH und Die Anders.Denker GmbH. – Die Solar<sup>2</sup> GmbH ist eine Handelsfirma mit Produkten rund um das Thema «Erneuerbare Energie». Geschäftsführer **Markus Jurt** und sein Team bieten Lösungen und Beratung im Bereich der thermischen Solaranlagen, Photovoltaik, Wärmepumpen und Speicher an. – Die Anders.Denker GmbH hat den anderen Teil der Räumlichkeiten bezogen. **Nina Beranek** und ihr Team an Anders.Denkern sind Spezialisten für Marketing und Kundenbindung. Mit viel kreativer Energie entwickeln und realisieren sie Webseiten, Firmenvideos, Logos, Kundenmagazine und diverse Kommunikationsmittel.

**Weitere Informationen** finden Sie unter [www.solar2.ch](http://www.solar2.ch) oder [www.andersdenker.ch](http://www.andersdenker.ch). Die Solar<sup>2</sup> GmbH erreichen Sie auch über [info@solar2.ch](mailto:info@solar2.ch), oder 031 961 28 36 und die Anders.Denker GmbH über [info@andersdenker.ch](mailto:info@andersdenker.ch), oder 031 961 16 40. Gerne können Sie aber auch persönlich an der Rubigenstrasse 1 vorbeischaun.

**Coiffure Verno**  
Pflege und Wohlbefinden für Sie und Ihn

**Im Herzen des Dorfes: Neueröffnung Coiffure Verno.** mgt. Ob für Sie, ihn oder die Kleinen, neu können Sie sich ab sofort von Montag bis Samstag bei Coiffure Verno an der Rubigenstrasse 13, ehemals Coiffure Büchi, verwöhnen lassen. Zentral gelegen in der Nähe des öffentlichen Verkehrs und der Post mit Parkmöglichkeiten vor dem Geschäft, freut sich das **Team von Michelle Knobel** auf Ihren Besuch und sorgt mit neuem Haarschnitt und der dazugehörigen Pflege für Ihr Wohlbefinden. Überzeugen Sie sich selbst – kommen Sie persönlich vorbei und holen Sie sich den 10-Prozent-Gutschein für Ihre nächste Behandlung oder überraschen Sie jemanden mit einem Geschenkgutschein. – Coiffure Verno, Rubigenstrasse 13, **031 812 00 03**, [info@verno.ch](mailto:info@verno.ch)/[www.verno.ch](http://www.verno.ch)

## Festbestuhlung

Die Festbestuhlung (50 Tische und dazugehörige Bänke) wird durch die **Zivilschutzstelle Belp, Gartenstrasse 2, 031 818 22 15**, verwaltet. Anfragen können telefonisch erfolgen. Bestellungen sind aber unbedingt schriftlich oder per E-Mail, [gasser.beat@belp.ch](mailto:gasser.beat@belp.ch), einzureichen!

# KLOPFENSTEIN

Hühnerhubelstrasse 97  
3123 Belp  
Tel. 031 819 45 50  
Fax 031 819 41 28  
s.klopfenstein@bluewin.ch

Industriespenglerei  
Apparatebau  
Bauspenglerei  
Blitzschutz  
Dachreparaturen

## immo galerie gmbh

liegenschaftsberatung, -handel und verkauf

patrick howald

bahnhofstr. 13, 3125 toffen  
tel. 031 818 48 78, fax. 031 818 48 79  
www.immogalerie.ch, info@immogalerie.ch



## Kaiser Holzbau

Zimmerei – Innenausbau  
Umbauten – Renovationen

Kirchackerweg 31 A 3122 Kehrsatz  
Tel: 031 964 10 88 Fax: 031 964 10 86  
www.kaiser-holzbau.ch

Scherler AG  
Elektro und Telematik

Papiermühlestrasse 9  
3000 Bern 25  
Telefon 031 330 41 11  
Telefax 031 330 41 22

24-h-Pikettdienst 031 330 41 41  
E-Mail: info@scherler-ag.ch  
Internet: www.scherler-ag.ch



## Chumm zu de Elektroinstallatöre cho schnuppere!

Elektroinstallateur ist ein interessanter Beruf, vielseitig und mit Entwicklungsmöglichkeiten. Unsere Firma, die ständig mehrere Lehrlinge in der Ausbildung hat, setzt auf Teamgeist, kollegiale Zusammenarbeit und Förderung jedes Einzelnen. Verschaffe dir einen eigenen Eindruck in einer Schnupperwoche bei Scherler. Ruf einfach an und vereinbare mit Herrn Neuenschwander einen Termin. Wir freuen uns, dir möglichst viel von unserer Berufswelt zu zeigen!

**Scherler sorgt für Spannung**



- Netzwerke
- Hardware
- Software
- Support
- Schulung
- Service

**ELECTRONICS AG - IHR PARTNER RUND UM DIE EDV SEIT 1983**

Computer & Netzwerk-Center: Dorfstrasse 2, beim Schützenkreisel, 3123 Belp 031 818 10 20

# Jubiläumsangebot



Das grösste und kompetenteste Bettenstudio der Region

**PUNTO natura latex** 90x200cm  
100%-Naturlatex



Fr. ~~1850.-~~ Fr. 1540.-

**PUNTO contura** 90x200cm



Fr. ~~1320.-~~ Fr. 1120.-

**PUNTO Lattenrost** 90x200cm  
mit Kopf- und Fusshochlagerung



Fr. ~~795.-~~ Fr. 675.-

**climaxx** 90x200cm



Fr. ~~1990.-~~ Fr. 1690.-

Alle Matratzen in sämtlichen  
Grössen erhältlich



Aktion gültig bis 30. Sept. 2012

## Möbel Ryter

Möbel nach Mass

3664 Burgistein-Station  
bei Seftigen  
(S-Bahn S4/S44)  
Telefon 033 356 11 28  
moebelryter@bluewin.ch  
www.moebel-ryter.ch

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr 09.00 – 11.45 Uhr  
13.30 – 18.00 Uhr  
Sa 09.00 – 16.00 Uhr  
Donnerstag Abendverkauf  
bis 21.00 Uhr



Stefan Reusser GmbH

Spenglerei + Blitzschutz 3123 Belp Bedachungen + Fassadenbau 3110 Münsingen 3114 Wichtrach

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33  
Fax 031 812 15 88 • info@spenglerei-reusser.ch

\*Steildächer \*Flachdächer \*Dachfenster \*Isolationen \*Spenglerei \*Blitzschutz \*Phaliblen \*Gerüste \*Dachreinigung \*Reparaturen



## VSCI Carrosserie

... und jetzt,  
direkt zu Jaberg!  
Tel. 031 819 60 60

## Carrosserie Jaberg AG Belp

Hühnerhubelstrasse 84 · CH-3123 Belp · Telefon 031 819 60 60 · www.jabergag.ch

Und ausserdem ....

## Echo-Musikpreis



**Roland Fröscher unter den Gewinnern.** Mgt. Die Konzertdirektion Bern freut sich, die Leserinnen und Leser über die Schweizer Gewinner der ECHO-Preis 2012 Klassik zu informieren: Mit der neu erschienenen CD «Concertos, Amilcare Ponchielli» konnten die drei Schweizer Solisten **Giuliano Sommerhalder** (Trompete, aktuell in Amsterdam), **Simone Sommerhalder** (Oboe, Leipzig) und der Belper **Roland Fröscher** (Euphonium) den ECHO-Preis 2012 «Konzerteinspielung des 19. Jahrhunderts/Bläser» gewinnen.

Der Deutsche Musikpreis ECHO gehört zu den etabliertesten und bekanntesten Musikawards der Welt. Die Deutsche Phono-Akademie ehrt damit jährlich herausragende und erfolgreiche Leistungen nationaler und internationaler Künstler. Am 14. Oktober können die drei Solisten neben Grössen wie etwa Anne-Sophie Mutter, Renée Fleming, Claudio Abbado, Sir Simon Rattle, David Garrett oder Riccardo Chailly diesen Preis im ehrwürdigen Konzerthaus Berlin in Empfang nehmen.



Die CD «Concertos, Amilcare Ponchielli» steht im Label mdg (Musikproduktion Dabringhaus und Grimm). Siehe auch [www.echoklassik.de/klassikverleihung](http://www.echoklassik.de/klassikverleihung)

## Kinderkleider-Börse

**Am 12./13. September im Gasthof Linde.** sg./fs. Die Idee für eine Kinderkleider-Börse hatten wir schon länger in unseren Köpfen, schrieb Sandra Gasser dem «Belper». Umgesetzt wurde sie dann spontan bei einem «Kaffekränzchen» vor etwa acht Jahren. Seither führt das **Team No Name** jeweils zweimal im Jahr die Kinderkleider-Börse für Baby- und Teenie-Kleider, Schuhe, Kinderwagen, Trip Trap usw. sowie jeweils mit einer grossen Auswahl an Spielsachen mit viel Elan durch. Dank den Kundinnen und Kunden werden den Frauen viele Sachen zum Verkauf gebracht. 20 Prozent des Verkaufspreises gehen zur Deckung der Unkosten an die Kasse der Börse. Die Schwierigkeit für das Team No Name bestand vor allem darin, ein geeignetes preisgünstiges Lokal zu finden, das sie nun neu im Saal der «Linde» gefunden haben.

**Damit sie den relativ grossen Aufwand** bewältigen können, braucht es viele Helferinnen, die zum Teil schon viele Jahre mit dabei sind und die Gruppe tatkräftig und unentgeltlich unter-

stützen. Da es grundsätzlich um ein soziales Engagement geht, ist der Gewinn gering und wird fast ausschliesslich für Werbung, Material und fürs Lokal verwendet. Das Übriggebliebene wird gespart und sobald genügend Geld vorhanden ist, gehts gemeinsam zu einem guten Essen. Das Team No besteht aus insgesamt 10 motivierten Hausfrauen und Berufstätigen, die für einen guten Zweck gerne ein paar Stunden Freizeit «opfern» und dabei die Gesellschaft und die Unterhaltung schätzen.

**Das Team No Name freut sich** am 12./13. September im Gasthof Linde auf zahlreiche treue und neue Kundschaft. Am Mittwoch, 12. erfolgt von 15 bis 18 die Annahme der «Sachen», am Donnerstag, 13. von 10 bis 14 Uhr der Verkauf und abgerechnet wird am gleichen Tag zwischen 17.30 und 18 Uhr. – Für Auskünfte und Fragen steht **079 241 41 21** zur Verfügung.

## Heisser Weltrekord

**Sonne, Spass und Rock 'n' Roll.** mgt. So heiss war der Weltrekord im «Gummiböötle» vom 4. August auf der Aare. Und es kommt noch besser: Bern knackte damit den eigenen Rekord: 1268 Personen nehmen an der weltweit grössten Gummibootfahrt teil. – «Es war nicht nur ein erneuter Weltrekord, es war ein richtiges Volksfest», sagte Samuel Mäder, CEO Gonnado. Auch die Teilnehmenden waren begeistert. «Es war voll Party», jubelt ein junger Mann im Ziel. Eine Frau ruft vom Gummiboot aus: «Yeah, Weltrekord!»



**Sicherheit gewährleistet.** Samuel Mäder ist mehr als zufrieden. Es ging nie nur um einen Weltrekord. «Gonnado will Menschen zusammenbringen.» Spass, Sonne und Rock 'n' Roll, das und ein sicheres Event seien das Wichtigste. Die Sicherheit war gemäss Mäder immer gewährleistet. «Ein Teilnehmer hat sich gleich beim Start mit seinem Boot verheddert, dabei wurden sein Handy und seine Kamera nass. Schlimmere Vorfälle gab es aber nicht.» Die Organisatoren ziehen deshalb eine positive Bilanz: «Die Rettungswesten wurden von praktisch allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern getragen, diese Massnahme wurde sehr gut akzeptiert.» Die meisten Böttler hätten sich auch daran gehalten, vor und während der Fahrt keinen Alkohol zu trinken. Mäder räumt aber ein, dass zu diesem Thema das Bild- und Videomaterial, das Gonnado selbst gesammelt hat, noch im Detail ausgewertet wird und der Veranstalter weiteren Optimierungen gegenüber offen ist.

# Kümmern Sie sich gefälligst um Ihr Business.

(Ihre Versicherungen sind bei uns in besten Händen)

Jean-Michel With, Geschäftsführender Partner  
Thüringstrasse 27, 3018 Bern 18  
Telefon 031 310 06 06, Telefax 031 310 06 00  
www.versicherungspartner.ch

**versicherungspartner ag**  
Und Ihr Business ist besser versichert.

**topline**  
küchen & innenausbau ag

hühnerhubelstr. 91 | 3123 belp | tel. 031 819 41 61 | www.topline-kuechen.ch



## Gasser-Balsiger Recycling

Besuchen Sie unser  
«Fundgrube-Lädeli»

Recycling und Entsorgung von A-Z

Gelterfingen I Telefon 031 819 33 32  
www.gasser-recycling.ch



## Bachmann SCHREINEREI

Für die besten Lösungen

Bachmann Schreinerei AG Belp  
Hohburgstrasse 10, 3123 Belp  
Tel. 031 819 02 75  
www.bachmann-schreinerei.ch

Türen  
Fenster  
Schränke  
Parkett  
Reparaturen



Genuss hat einen Namen...

## HÄNNI Nährmittelprodukte

3115 Gerzensee Tel. 031 781 20 11

Bouillons, Saucen, Würzprodukte, Suppen, Café de Paris,  
Knoblauchsauce, Kaffee-, Dessert- und Stärkungsprodukte



## PUTZ-AMEISEN

www.putzameisen.ch  
info@putzameisen.ch

Marion Zimmermann  
Schafmattstrasse 15  
3123 Belp  
079 521 56 29

- Umzugsreinigungen (mit Abgabegarantie)
- Wohnungsreinigungen
- Treppenhausreinigungen
- Büro- und Praxisreinigungen
- Fensterreinigungen
- Frühlingsputz
- Hauswartung/Putzen in Neubauten

Zuverlässig und zu fairen Preisen



Wir bauen auf.

**Cäsar Bay AG**  
Bauunternehmung

Emmentalstrasse 73c  
3510 Konolfingen

Telefon 031 790 43 43  
www.bay-bau.ch



## Maleratelier Christoph Schären

Kaufdorf/Gelterfingen  
  
Sailern 1  
3126 Gelterfingen  
Tel. / Fax 031 819 14 64  
Natel 079 651 28 86

## Biofutter für Katzen: www.katuna.ch

Für Konsultationen  
und Notfälle:  
031 961 10 00  
Dr. med. vet. Roland Maurer



Wir leben Autos.

## Eigene Carrosserieabteilung

**BELWAG Belp**  
Viehweidstrasse 12  
3123 Belp  
Telefon 031 819 11 55

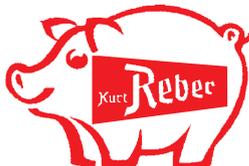


Mehr als nur eine Garage.

## Gerne Ihr Spezialist für Fleisch, Wurst und Frischfisch



Metzgerei



3123 Belp



Belpbergstrasse 14 • Tel. 031 819 01 89 • Fax 031 819 06 09

## Änderungsatelier



Maia Baumeler  
Kefigässli 8  
3123 Belp

Telefon 031 / 819 65 26  
Telefax 031 / 819 65 55

aenderungsatelier@baumelerbelp.com

## Flyer, Postkarten, Visitenkarten und mehr.

Günstig, schnell und einfach drucken!  
Schau vorbei auf www.printzessin.ch



printzessin.ch

**2013: «Angriff» noch offen.** Ob der neue Rekord nächstes Jahr erneut angegriffen werden soll, lässt Mäder offen. «Unsere Motto lautet: Gemeinsam statt einsam. Wir wollen Leute zusammenbringen, die sich im Alltag normalerweise nicht kennenlernen.» Und dafür habe man schon weitere aussergewöhnliche Ideen in Planung, wird weiter geschrieben.



## Das Wort des Gemeindepräsidenten

### 50 Jahre Alupak

**Liebe Belperinnen und Belper.** Als Gemeindepräsident erhalte ich regelmässig die Gelegenheit, die Gemeinde an Firmenjubiläen zu vertreten. So durfte ich Ende Juni am Jubiläum der Firma Alupak AG in der Aemmenmatt teilnehmen. Es ist mir ein Bedürfnis, kurz über diesen Anlass zu berichten, zumal mir die Art und Weise, wie der Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung das Jubiläum feierten, einen ausgezeichneten Eindruck hinterliessen. Nebst der musikalischen Unterhaltung und der perfekten Verpflegung wurde dem Personal grösste Wertschätzung entgegengebracht. Als Zeichen des Dankes und Anerkennung wurde den Angestellten eine zusätzliche Woche Feriensamt Feriengeld geschenkt. Die Alupak AG ist zurzeit die grösste Arbeitgeberin und Steuerzahlerin in unserer Gemeinde. Es freut mich, dass sich dieser Betrieb seit Jahren auf dem Markt behaupten kann und eine erfolgreiche



Entwicklung erfahren durfte. Mit Genugtuung durfte ich vom Verwaltungsrat und der Geschäftsleitung erfahren, dass der Standort Belp für die Firma Alupak AG stimmt und die Zusammenarbeit mit Behörde und Bevölkerung gut ist.

**Rudolf Neuenschwander**

## Aus dem Gemeinderat

**Schulhaus Dorf.** as. Auf den Herbst wird die Tagesschule, die heute im Pavillon an der Rubigenstrasse 48 untergebracht ist, ins Dorfschulhaus integriert. Zudem wird der Kindergarten Gerbeweg vorübergehend im Dorfschulhaus betrieben. Für

die notwendigen baulichen Anpassungsarbeiten wurde ein Kredit von 65 000 Franken bewilligt.

**Friedhofweg.** Für die Sanierung des Friedhofweges wurden 140 000 Franken gesprochen. Das Projekt sieht den Abbruch der Betonplatten und Brüstungselemente beim Parkplatz Seite Bahnhofstrasse sowie die Instandstellung des Friedhofweges und der Gürbeböschung vor. Der heutige Sitzplatz am südlichen Ende der Belagsstrasse wird redimensioniert. Als Ersatz werden weiter südlich zwei neue Sitzbänke aufgestellt. Gleichzeitig wird das Konzept «Baumallee» entlang des Friedhofweges weitergeführt. Die alten Bäume werden gefällt und durch neue ersetzt. Es ist geplant, die Abfolge der Baumarten wie im Bereich der Aufbahnhalle mit einheimischen Bäumen auszuführen.

**Tufterengraben.** Der Tufterenbach liegt auf dem Gebiet der ehemaligen Gemeinde Belpberg. Durch die fortschreitende Erosion im Grabenprofil wird immer mehr Abbruchmaterial vor die Einmündung des Abflussrohrs geschwemmt. Bereits bei kleineren Regenfällen besteht die Gefahr, dass das Abflussrohr verstopft, der Bach über die Ufer tritt und schlussendlich die Strasse überschwemmt. Massnahmen zum Verzögern der Fliessgeschwindigkeit des Wassers und Verlangsamung der Erosion sind dringend nötig. Geplant ist der Einbau von Holzverbauungen ähnlich des Ryflisgrabens. Die Kosten belaufen sich auf 60 000 Franken.

## Lehrstelle

**... als Kauffrau/Kaufmann EFZ.** Auf August 2013 bieten wir in unserer Verwaltung wieder eine kaufmännische Lehrstelle, E- oder M-Profil, an. Es erwartet dich eine vielseitige Ausbildung in den verschiedenen Aufgabenbereichen einer Gemeindeverwaltung. – Bist du eine motivierte, aufgestellte Persönlichkeit, bringst einen Sekundarschulabschluss mit und magst den Publikumskontakt? Wenn du zudem in Belp und Umgebung wohnst, freuen wir uns auf deine Bewerbung bis am **28. August 2012 an Gemeindeverwaltung Belp**, Lehrstelle, Postfach 64, 3123 Belp. – Weitere Auskünfte erteilt gerne **Anne-marie Schild**, Stv. Leiterin Abteilung Präsidiales, 031 818 22 19.

GIessenBAD  BELP  
GEMEINDE

**Auch der Juli überzeugte nicht.** fs. Mit nur 17 448 Eintritten bescherte uns der letzte Monat mit dem seit Jahren schlechtesten Juli-Resultat. Im Vorjahr war dieser Monat ebenfalls schlecht gewesen: Es wurden damals aber immerhin 20 603 Leute gezählt. Dabei lassen sich die Eintrittszahlen neu nur bedingt miteinander vergleichen. Mit der neuen Eintritts-Anlage werden nur Personen erfasst, die ihren Eintritt mit einem Billett entwerfen. Deshalb fallen die Kinder unter 6 Jahren weg. Rundet man etwas auf, so ist es nicht unrealistisch, von etwa einem gleichen Resultat zu

sprechen, wie 2011. – Bester Tag mit 1810 Eintritten war übrigens der 27. Juli. Schlechtestes der 6. Juli, wo gerade nur 36 Personen gezählt wurden.



Im Giessenbad hats immer Platz zum Schwimmen, aber auch sonst für Spiel und Spass. Aber – und das ist für alle Giessenbad-Fans eine schlechte Nachricht – in wenigen Wochen ist bereits wieder Saisonschluss: **Das Bad schliesst am Sonntag, 16. September.** – Abgesehen vom Wetter sind die Badmeister rundum zufrieden, hätten aber doch an den schönen August-Tagen mehr Leute erwartet. Wie der Chef, **Marcel Glauser**, auf Anfrage bekannt gab, war bis Redaktionsschluss kein Unfall zu beklagen und er hofft natürlich, dass bis zum Saisonabschluss weiterhin alles rund läuft.

## 11 210 Einwohnerinnen und Einwohner

**Bevölkerungszunahme verlangsamt sich etwas.** fs. Obwohl es hier (und das ist natürlich gut so) immer noch viel landwirtschaftlich genutztes Land gibt (Erntebild von Fritz Sahli), ist die überbaute Fläche in den letzten Jahren doch deutlich grösser geworden.



Seit 2010 sind hier gemäss Auskunft der Bauabteilung 315 neue Wohnungen entstanden und eine ganze Anzahl weiterer Häuser sind noch im Bau! Die zahlenmässige Zunahme der Bevölkerung verlangsamt sich jedoch, obwohl es Ende Juli einen Leerwohnungsbestand von 67 Einheiten gab. Teure Wohnungen können – wie das eine Zeitlang der Fall war – nicht mehr so ohne Weiteres besetzt werden. Am meisten freie Kapazitäten gibt es im Segment der Drei-Zimmer- (26) und Vier-Zimmer-Wohnungen (22).

**Die Juli-Bevölkerungszahl** beträgt 11 210 Personen. Das sind 84 mehr als Anfang Jahr. Vor einem Jahr betrug die Zunahme im gleichen Zeitraum noch 150 Personen und hat sich nun doch recht deutlich verlangsamt. 9870 Einwohnerinnen (5065) und Einwohner (4805) sind Schweizer. Anhaltend rund 12 Prozent macht der Anteil von Inhabern eines ausländischen Passes (total 1340 Personen, davon 706 Männer und 634 Frauen) aus. **8080 Stimmberechtigte.** Mit dem Anstieg der Bevölkerungszahl hat sich seit Anfang Jahr auch der Anteil (ohne Auslandschweizer) der Stimmberechtigten von 8003 auf 8080 erhöht. Die 60 hier gemeldeten Auslandschweizer sind in Gemeindeangelegenheiten nicht stimmberechtigt.

## Marktkommission

**Zwei neue Mitglieder gesucht.** pst. Die Marktkommission der Gemeinde ist für den richtigen Ablauf der Wochen- und Monatsmärkte sowie für den Jahrmarkt und den Dezembermarkt verantwortlich. Jährlich finden fünf bis sechs Sitzungen statt. An den Samstagen und am Monatsmarkt (letzter Samstag im Monat) sind die Marktmeister für den reibungslosen Verlauf verantwortlich. Per Ende Jahr treten zwei Kommissionsmitglieder zurück. Wir suchen deshalb zwei neue Leute, männlich oder weiblich, die hier wohnen und bereit sind, in der Kommission mitzuarbeiten. Nebst den erwähnten Sitzungen ist die ganztägige Mitarbeit am Jahrmarkt (1. Freitag im Mai) und am Dezembermarkt (1. Sonntag im Dezember) erforderlich. Eine Vertretung der Standmeister ist nicht ausgeschlossen. Wer sich angesprochen fühlt und Freude an der Teamarbeit schätzt, melde sich zu einem unverbindlichen Gespräch beim Präsidenten, **Peter Straub**, Sägemattstrasse 10a, 031 819 16 56, oder [straub.peter@bluewin.ch](mailto:straub.peter@bluewin.ch).

## Veloweg am Bahnhof

**Spät kommt er, aber er kommt.** Nhs. Bereits beim Bau des neuen Bahnhofgebäudes vor 15 Jahren konnte für den rege befahrenen Veloweg am Bahnhof keine befriedigende Lösung gefunden werden: Er war auf dem Bahnperon des Geleises 1 angeordnet, sodass sich immer wieder ein- und aussteigende Passagiere und Velofahrer in die Quere kamen. Auch das unlängst aufgestellte allgemeine Fahrverbot war nicht der Weisheit letzter Schluss, denn ein mit einem Fahrverbot belegter Veloweg macht wenig Sinn.

**Seit bald drei Wochen** sind nun die Arbeiten für die Entflechtung des Velowegs vom Bahnperon im Gange. Dazu konnte

die BLS AG und die Gemeinde mit der «Kirche am Bahnhof» eine hoffentlich für alle Beteiligten gute Lösung finden. Während den bis 5. Oktober geplanten Bauarbeiten ist der Durchgang zwischen dem Bahnhofgebäude und der Galactinastrasse gesperrt; wer den längeren Umweg via Belpbergstrasse–Sägetstrasse–Galactinastrasse (oder umgekehrt) abkürzen will, benützt mit Vorteil zu Fuss die Route via Mittelperon und Personenunterführungen.

## Verleihung des «Prix Belp» und Ehrung erfolgreicher Belper

**Anmeldung bis am 30. September.** jsk. An der Gemeindeversammlung 2010 wurde die Verleihung des «Prix Belp» und die Ehrung erfolgreicher Belper erstmals nach den neuen Richtlinien vom 24. Juni 2010 vorgenommen. Mit der Mischvariante zwischen der 2007 ins Leben gerufenen Verleihung des «Prix Belp» und des bis Ende 2006 durchgeführten «Empfangs erfolgreicher Belper» gelang es, auch sportliche bzw. messbare Leistungen einzubeziehen und die Würdigung für mehrere Nominierte zu einem besonderen Moment zu gestalten.

**Gesucht wird** unter anderem der/die Nachfolger/in von Beatrice und Peter Glauser (Chäs Glauser), die 2011 für ihre innovativen Käse-, Fondue- und Joghurtkreationen sowie die Förderung der Jugend durch Kurse den «Prix Belp» erhielten. Ihre Vorschläge für die Ehrungen bzw. den «Prix Belp» in den Sparten Kultur, Soziales, Sport, Wirtschaft oder Lebenswerk nehmen wir bis 30. September entgegen. Nach dem Stichtag werden die eingereichten Vorschläge durch die Kultur-, Freizeit- und Sportkommission genau geprüft. Wer die Kriterien erfüllt, wird zur Ehrung zugelassen. Aus allen zu ehrenden erfolgreichen Belpern kann der Preisträger des «Prix Belp 2012» bestimmt werden.

**Berechtigung/Angaben:** Zu den Ehrungen bzw. zur Verleihung des «Prix Belp» werden zugelassen:

- Personen mit Wohnsitz und Aufenthalt in Belp;
- in einem Belper Verein tätige Personen;
- Gruppen/Vereine/Institutionen aus Belp;
- auswärtige Personen, die mit ihrer erbrachten Leistung einen besonderen Bezug zu unserer Gemeinde nachweisen können.

**Ihre Eingabe** bzw. die zu würdigende(n) Leistung(en) können Sie in Stichworte fassen. Zwingend nötig sind folgende Angaben: Bereich; Name, Vorname/Gruppierung; Adresse; Jahrgang; zu würdigende Leistung(en) im laufenden Jahr oder ausserordentliches Engagement über einen längeren Zeitraum.

**Auf der Internetseite der Gemeinde** [www.belp.ch](http://www.belp.ch) können Sie die Richtlinien inkl. Kriterienkatalog sowie eine Vorlage zur Nomination für die Ehrungen bzw. den «Prix Belp» abrufen. – Die Ehrungen bzw. die Verleihung des «Prix Belp» findet anlässlich der Gemeindeversammlung vom 6. Dezember statt.

**Anmeldungen sind bis 30. September zu richten an:**

Kultur-, Freizeit- und Sportkommission, Judith Skeli, Gartenstrasse 2, Postfach 64, 3123 Belp, Fax 031 818 22 99 oder [skeli.judith@belp.ch](mailto:skeli.judith@belp.ch).

## Jugendfachstelle



**Moditräff.** Mädels aufgepasst: Neu öffnet der Moditräff wöchentlich!  
**Wann:** Mittwoch, 17 bis 20 Uhr. **Wer:** Mädchen ab der 5. Klasse. **Wo:** Chornhüsli (bei der Kirche).

**Programm:**

- 29. August: Znacht kochen.
- 5. September: Cupcakes backen.
- 12. September: Traummann basteln.
- 19. September: Planung Herbstferienprogramm & allerlei Basteln.

**Kino-Open-Air am 24. August «17 Again».** Wie in jedem Jahr organisiert die Jugendarbeit der reformierten Kirchgemeinde Belp-Belpberg-Topfen ein Kino-Open-Air auf dem Dorfplatz. Wir helfen mit und betreiben einen Stand mit feinen alkoholfreien Cocktails.

**Sprechstunde «Facebook & Co.»** Bei Fragen rund ums Thema Internet für Jugendliche und Eltern: Die nächste Sprechstunde findet am 5. September, 16 bis 18 Uhr im Jugendbüro (1. Stock, Muristrasse 4) statt. Das Angebot ist gratis und kann ohne Voranmeldung besucht werden.

**Aktuelle Informationen und Kontakt:** Jugendfachstelle Belp, Muristrasse 4, 031 819 44 34, [info@jugendfachstellebelp.ch](mailto:info@jugendfachstellebelp.ch)/[www.jugendfachstellebelp.ch](http://www.jugendfachstellebelp.ch)

### Vermietung Forsthaus Weierboden

**Die Burgergemeinde** vermietet das Forsthaus Weierboden (am Belpberg) für private Anlässe wie Familien- und Geburtstagsfeiern, Firmenanlässe usw. Das Haus hat Platz für max. 50 Personen und bietet zweckmässig eingerichtete Küche, Schwedenofen, Grill im Aussenbereich (behindertengerechter Ausbau). – Miete inkl. Geschirr 290 Franken.

**Auskünfte und Reservation** bei Christine Gasser-Gander, Administration Forsthaus, 079 371 54 74.



**Antworten zu Fragen rund ums Alter.** mgt. Wie kann ich meinen Alltag besser gestalten? Meine AHV-Rente reicht nicht aus – wie weiter? Wann hat meine Mutter Anspruch auf Ergänzungsleistungen? Das Team des Sozialdienstes der Pro Senectute Region Bern gibt Antworten auf Ihre Fragen rund um die Themen Finanzen, Wohnen, Gesundheit oder Lebensgestaltung. Die Beratungen (je nach Situation auch Hausbesuche) sind vertraulich und kostenlos. Antworten zu Fragen rund ums Alter: Pro Senectute Region Bern, 031 359 03 03, [region.bern@be.pro-senectute.ch](mailto:region.bern@be.pro-senectute.ch)/[www.pro-senectute-regionbern.ch](http://www.pro-senectute-regionbern.ch)

**Freiwilligenarbeit im Administrationsdienst.** Die alleinstehende pensionierte Bankangestellte unterstützt als freiwillige Mitarbeiterin eine 90-jährige Frau bei ihren Einzahlungen. Für die stark sehbehinderte Frau B. ist der soziale Kontakt zusätzlich eine wertvolle Bereicherung, und sie freut sich immer schon auf die nächste Begegnung. Auch die freiwillige Mitarbeiterin schätzt die regelmässigen Kontakte und Gespräche und kehrt bereichert in ihren Alltag zurück.

Rund 300 Freiwillige engagieren sich im Dienste von Pro Senectute Region Bern für ältere Menschen. Möchten Sie dazugehören? Siehe Kontaktadresse im oberen Abschnitt.

**Mach mit – sei fit.** Soziale Kontakte knüpfen? Seniorengerecht lernen und mit Gleichaltrigen unterwegs sein? Pro Senectute Region Bern hat ein vielfältiges und reichhaltiges Angebot an Kursen und Veranstaltungen für Seniorinnen und Senioren wie z. B. Nordic Walking, Tanzen, Taiji, Computer- und Handykurse, Sprachen usw. Das neueste Kursprogramm ist im Juli erschienen. Zu bestellen unter: 031 359 03 03 oder [bildungundsport@be.pro-senectute.ch](mailto:bildungundsport@be.pro-senectute.ch), [www.pro-senectute-regionbern.ch](http://www.pro-senectute-regionbern.ch)

## Musikschule

**Hans-Jürg Bill †.** Am 12. Juni ist der langjährige Leiter der Musikschule der Region Gürbetal im Alter von 60 Jahren nach längerer Krankheit gestorben. Er hinterlässt eine grosse Lücke. Sein Lebenswerk, die Musikschule, besteht weiter und sie manifestiert seinen unermüdlichen Einsatz dafür, möglichst allen interessierten Kindern und Jugendlichen der Region den Zugang zum Musizieren zu ermöglichen. Als Musiker und Primarlehrer in Belp gründete er am 30. Januar 1978 mit ein paar Gleichgesinnten eine Musikschule. In dieser Pionierzeit unterrichteten elf Lehrpersonen, 120 Schülerinnen und Schüler in Räumen der Volksschule oder privat. Die Schule wuchs stetig, immer mehr Gemeinden schlossen sich an, sie wurde vom Kanton anerkannt und das Musikschuldekret regelte 1985 die Anforderungen an den Unterricht und die Beteiligung der öffentlichen Hand. Mit über 800 Schülerinnen und Schüler sowie 60 Lehrpersonen gehört die Musikschule Region Gürbetal heute zu den grösseren im Kanton Bern. Im Jahr 1996 konnte die Musikschule im Schulhaus Hohburg eigene Räume



Bild ohne Worte (fs).

beziehen. Ausser in Belp bietet die Musikschule aber auch in vielen weiteren Gemeinden des Gürbetals und auf dem Längenberg Unterricht an.



Hans-Jürg Bill (unser Bild) förderte und unterstützte stets das gemeinsame Musizieren. Neben den grösseren und kleineren Ensembles, die die Musikschule selber führt, investierte er viel in die gute Zusammenarbeit mit den Blasmusikvereinen der Region. – Als Oboist war er auch selber als Orchester- und Kammermusiker äusserst aktiv. In festen wie in Ad-hoc-Ensembles

begleitete er unzählige Chorkonzerte in der Region und in der ganzen Schweiz. Mehrere Jahre lang war er Mitglied im Orchester der Thuner Seespiele.

**Die musikalische Bildung war ihm ein Herzensanliegen.** Auf allen Ebenen arbeitete er daran, dass die Wichtigkeit und Ernsthaftigkeit dieser Aufgabe wahrgenommen wird. Er engagierte sich im Verband der bernischen Musikschulen und hat in dessen leitendem Ausschuss die Entstehung des neuen Musikschulgesetzes, das auf 1. Januar 2012 in Kraft getreten ist, eng begleitet. – Leider hat er das deutliche JA der Belper Stimmbevölkerung zum Kauf des Schlosses und zur Nutzung durch die Musikschule gerade nicht mehr erlebt. Im Vorfeld hat er sich aber sehr über diese Perspektive gefreut. Der Umzug der Musikschule Region Gürbetal ins Schloss Belp setzt seinem jahrelangen unermüdlichen Einsatz für die Sache der Musik buchstäblich die Krone auf.

## Gemeindebibliothek

**Ausbildung abgeschlossen.** ae/fa. Im Juni haben **Franziska Aeberhardt** und **Silvia Fasel** die Ausbildung zur Bibliothekarin SAB an der PH-Bern abgeschlossen. Die Projektarbeit zum Thema «Kundenpflege» war ein wichtiger Bestandteil dieser Ausbildung.

**Mit den Umfragebögen,** die im vergangenen Februar in der Bibliothek von zirka 10 Prozent der aktiven Kundschaft ausgefüllt wurden, erhielten wir wichtige Rückmeldungen: Grundsätzlich sind die Kundinnen und Kunden mit den angebotenen Dienstleistungen zufrieden. Gewünscht wird ein grösseres Medienangebot, Präsenz im Internet und wieder mehr Veranstaltungen in der Bibliothek. Diesen Wünschen und Anregungen möchten wir so weit möglich entgegenkommen. So werden wir an der diesjährigen **Schweizer Erzählnacht vom 9. November** teilnehmen und mit der Ludothek gemeinsam ein Angebot für die Schülerinnen und Schüler der dritten Klasse bei uns in der Bibliothek anbieten.

**Nähere Informationen** über unsere Umfrage erhalten Sie auf Wunsch in der Bibliothek. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Volksschule: Ferienordnung 2012 bis 2014

Gleiche Ferienordnung für Kindergarten, Primar-, Real- und Sekundarschule.

### Schuljahr 2012/2013

**Herbstferien:** Sa., 22. September – So., 14. Oktober

**Winterferien:** Sa., 22. Dezember – So., 6. Januar

**Sportwoche:** Sa., 2. Februar – So., 10. Februar

**Frühlingsferien:** Sa., 6. April – So., 21. April

**Sommerferien:** Sa., 6. Juli – So., 11. August

### Von der Kommission bewilligte Unterrichtsausfälle (Schuljahr 2012/2013):

**Herbst 2012:** Freitagnachmittag, 21. September

**Auffahrt 2013:** Fr., 10. Mai, ganzer Tag (nach Auffahrt)

**Sommer 2013:** Freitagnachmittag, 5. Juli

Die Daten enthalten den ersten und letzten vollen Ferientag. Schulschluss ist jeweils am **Vortag nach Stundenplan**. Ausnahmen: Vor den Sommer- und Herbstferien ist immer Schulschluss am Freitagnachmittag.

### Schuljahr 2013/2014

**Schulbeginn:** Montag, 12. August 2013

Kindergarten: 13. August

**Herbstferien:** Sa., 21. September – So., 13. Oktober

**Winterferien:** Sa., 21. Dezember – So., 5. Januar

**Sportwoche:** Sa., 1. Februar – So., 9. Februar

**Frühlingsferien:** Sa., 5. April – Mo., 21. April

**Sommerferien:** Sa., 5. Juli – So., 10. August

### Von der Kommission bewilligte Unterrichtsausfälle (Schuljahr 2013/2014):

**Herbst 2013:** Freitagnachmittag, 20. September

**Auffahrt 2014:** Fr., 30. Mai, ganzer Tag (nach Auffahrt)

**Sommer 2014:** Freitagnachmittag, 4. Juli

Die Daten enthalten den ersten und letzten vollen Ferientag. Schulschluss ist jeweils am **Vortag nach Stundenplan**. Ausnahmen: Vor den Sommer- und Herbstferien ist immer Schulschluss am Freitagnachmittag.

### «Immerwährender Ferienkalender» nach Kalenderwochenzählung (DIN-Norm)

Ferien	Kalenderwochen
Sportwoche	Woche 6
Frühlingsferien	Wochen 15 und 16
Sommerferien *	Wochen 28 bis 32 (oder 27 bis 32)
Herbstferien	Wochen 39 bis 41
Winterferien	Wochen 52 und 1 oder Wochen 53 und 1

\* In Jahren, in denen die Woche 1 eine Schulwoche ist, dauern die Sommerferien sechs Wochen (Wochen 27 bis 32).



# ENGEL & VÖLKERS®

Bern

Ihre Immobilienexperten in der Region Bern

Unser Service für Sie:

- Massgeschneidertes Marketingkonzept
- Kompetente Kaufpreiseinschätzung
  - Internationales Netzwerk
  - Exklusive Vermarktung
  - Individuelle Beratung

**E & V**, 3074 Muri b. Bern, Mettlengässli 2

Telefon: 031 950 22 11 • Fax: 031 950 22 12

[www.engelvoelkers.ch/bern/](http://www.engelvoelkers.ch/bern/) • [bern@engelvoelkers.com](mailto:bern@engelvoelkers.com)

## Die Mobiliar Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Christoph Schmutz  
Bahnhofplatz, 3123 Belp  
Tel. 031 818 44 44,  
[belp@mobi.ch](mailto:belp@mobi.ch) / [www.mobibelp.ch](http://www.mobibelp.ch)

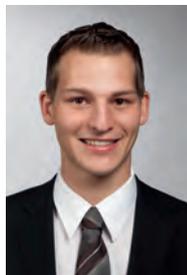
Das Beraterteam für Belp:



Christine Jordi  
031 818 44 70



Daniel Baumann  
031 818 44 74



Adrian Schär  
031 818 44 75



Christoph Schmutz  
Generalagent  
031 818 44 00

### esther

kosmetik & fusspflege  
praxis

**Ihr Gesicht wird wieder lachen!**

Nach einer professionellen  
Gesichtspflege bei kosmetik esther

- Individuelle, fachkundige Gesichtspflege
- Kosmetische Fusspflege
- Manicure mit Paraffin Handbad
- Body Hot Stone Massage
- Rücken - Nacken - Massage
- Make-up Beratung
- Permanent Make-up

Esther Studer Häberli  
Kosmetikerin mit eidg. Fähigkeitsausweis  
Belpstrasse 2  
3122 Kehrsatz  
031 961 57 67



**Garage Affolter**

Bernstrasse 21  
3125 Toffen  
Offizieller Fiat-Agent

**Tankstelle**

Tel. 031 819 05 86  
Fax 031 819 34 25

[affolter.garage@bluewin.ch](mailto:affolter.garage@bluewin.ch)



Mitglieder geniessen exklusive Vorteile

Wir machen den Weg frei

**Raiffeisenbank Gürbe**

Telefon 031 818 20 40  
[www.raiffeisen.ch/guerbe](http://www.raiffeisen.ch/guerbe)

# RAIFFEISEN



**Kaffeeautomaten  
Urs Liebi**

Steinbachstrasse 23  
3123 Belp

Tel. 031 812 01 40

KAFFEEAUTOMATEN  
URS LIEBI  
BELP

Dienstag – Freitag  
08:00 – 12:00 Uhr  
13:30 – 18:00 Uhr

Samstag  
09:00 – 12:00 Uhr

Montag  
geschlossen

[info@kaffeeautomaten-liebi.ch](mailto:info@kaffeeautomaten-liebi.ch)



Offizielle Servicestelle: *jura* Saeco